

PARLEMENT

REPUBLIQUE DU CONGO

Unité* Travail* Progrès

Loi n° 7 - 2009 du 20 octobre 2009
autorisant la ratification des protocoles additionnels
à la constitution de l'Union Postale Universelle

L'ASSEMBLEE NATIONALE ET LE SENAT ONT DELIBERE ET ADOPTE :

*LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE PROMULGUE LA LOI DONT
LA TENEUR SUIT :*

Article premier : Est autorisée la ratification des troisième, quatrième, cinquième, sixième et septième protocoles additionnels à la constitution de l'Union Postale Universelle dont les textes sont annexés à la présente loi.

Article 2 : La présente loi sera publiée au Journal Officiel et exécutée comme loi de l'Etat.

Fait à Brazzaville, le 20 octobre 2009



Denis SASSOU-N'GUESSO. -

Par le Président de la République,

Le ministre des affaires étrangères
et de la coopération,

Le ministre des postes, des
télécommunications et des
nouvelles technologies de la
communication,



Basile IKOUEBE. -



Thierry MOUNGALA. -

TROISIÈME PROTOCOLE ADDITIONNEL
À LA CONSTITUTION DE L'UNION POSTALE UNIVERSELLE

TABLE DES MATIÈRES

Art.	
I.	(art. 13 modifié) Organes de l'Union
II.	(art. 16 supprimé) Conférences administratives
III.	(art. 19 supprimé) Commissions spéciales
IV.	(art. 20 modifié) Bureau international
V.	(art. 31 modifié) Modification du Règlement général, de la Convention et des Arrangements
VI.	Adhésion au Protocole additionnel et aux autres Actes de l'Union
VII.	Mise à exécution et durée du Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle

**Troisième Protocole additionnel
à la Constitution de l'Union postale universelle**

TROISIÈME PROTOCOLE ADDITIONNEL À LA CONSTITUTION DE L'UNION POSTALE UNIVERSELLE¹

Les Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays-membres de l'Union postale universelle, réunis en Congrès à Hambourg, vu l'article 30, paragraphe 2, de la Constitution de l'Union postale universelle conclue à Vienne le 10 juillet 1964, ont adopté, sous réserve de ratification, les modifications suivantes à ladite Constitution.

Article I

(Article 13 modifié)

Organes de l'Union

1. Les organes de l'Union sont le Congrès, le Conseil exécutif, le Conseil consultatif des études postales et le Bureau international.
2. Les organes permanents de l'Union sont le Conseil exécutif, le Conseil consultatif des études postales et le Bureau international.

Article II

Article 16

Conférences administratives

(Article 16 supprimé)

Article III

Article 19

Commissions spéciales

(Article 19 supprimé)

Article IV

(Article 20 modifié)

Bureau international

Un office central, fonctionnant au siège de l'Union sous la dénomination de Bureau international de l'Union postale universelle, dirigé par un Directeur général et placé sous le contrôle du Conseil exécutif, sert d'organe de liaison, d'information et de consultation aux Administrations postales.

¹ La Constitution de l'Union postale universelle a été conclue par le Congrès de Vienne 1964 et figure dans le tome III des Documents de ce Congrès. Le premier Protocole additionnel a été adopté au Congrès de Tokyo 1969 et le deuxième au Congrès de Lausanne 1974.

Article V

(Article 31 modifié)

Modification du Règlement général, de la Convention et des Arrangements

1. Le Règlement général, la Convention et les Arrangements fixent les conditions auxquelles est subordonnée l'approbation des propositions qui les concernent.
2. Les Actes visés au paragraphe 1 sont mis à exécution simultanément et ils ont la même durée. Dès le jour fixé par le Congrès pour la mise à exécution de ces Actes, les Actes correspondants du Congrès précédent sont abrogés.

Article VI

Adhésion au Protocole additionnel et aux autres Actes de l'Union

1. Les Pays-membres qui n'ont pas signé le présent Protocole peuvent y adhérer en tout temps.
2. Les Pays-membres qui sont parties aux Actes renouvelés par le Congrès mais qui ne les ont pas signés sont tenus d'y adhérer dans le plus bref délai possible.
3. Les instruments d'adhésion relatifs aux cas visés aux paragraphes 1 et 2 sont adressés par la voie diplomatique au Gouvernement de la Confédération suisse qui notifie ce dépôt aux Pays-membres.

Article VII

Mise à exécution et durée du Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle

Le présent Protocole additionnel sera mis à exécution le 1er janvier 1986 et demeurera en vigueur pendant un temps indéterminé.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays-membres ont dressé le présent Protocole additionnel qui aura la même force et la même valeur que si ses dispositions étaient insérées dans le texte même de la Constitution et ils l'ont signé en un exemplaire qui restera déposé aux archives du Gouvernement de la Confédération suisse. Une copie en sera remise à chaque Partie par le Gouvernement du pays siège du Congrès.

Fait à Hamburg, le 27 juillet 1984.

Voir les signatures ci-après.

Pour LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE
D'ALLEMAGNE:

K. Christ. M. M. M. M.
h. Wolfgang G. M. M.

Pour LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:

W. J. D. M.
Michael Regan
D. M. M.
D. M. M.
David Clark Norton

Pour LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE
D'ANGOLA:

E. M. M.

Pour LE ROYAUME DE L'ARABIE
SAOUDITE:

M. M. M.

M. M. M.

Pour LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE:

M. M. M.
G. M. M.
M. M. M.

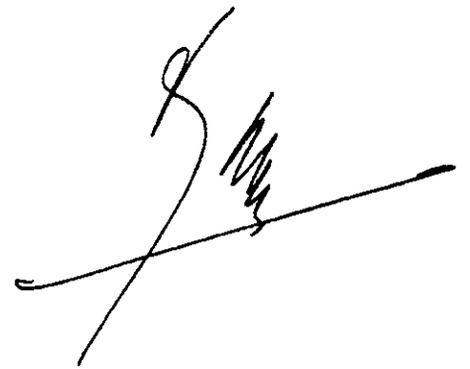
Pour LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
D'AFGHANISTAN:

A handwritten signature in Persian script, possibly reading 'میرزا محمد...', written in black ink.

Pour LA RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE
DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE:

A handwritten signature in Arabic script, possibly reading 'م. بوعبدالله', written in black ink.

Mr. Bouammi

A handwritten signature in Arabic script, possibly reading 'م. بوعبدالله', written in black ink.

Pour LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE
SOCIALISTE D'ALBANIE:

Pour L'AUSTRALIE:

J. L. Brady
P. G. Smith
K. O'Sullivan
M. Harris

Pour LE COMMONWEALTH DES
BAHAMAS:

John Saunders

Pour L'ÉTAT DE BAHRAIN:


ALI R. MATTAR

Pour LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE:


G. K. Müller
M. T. Müller

Pour LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DU BANGLADESH:




Pour BARBADE:

Kyle Adams
[Signature]

Pour LA BELGIQUE:

[Signature]
[Signature]

Pour BÉLIZE:

Pour LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DU BÉNIN:

[Signature]
S.C. HOUKADJO

[Signature]
AISONON HAN

[Signature]
J. ALINDÉ

Pour LE ROYAUME DE BHOUTAN:

[Signature]

Pour LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE
SOVIÉTIQUE DE BIÉLORUSSIE:

B. Chers

Pour LA RÉPUBLIQUE DU BOTSWANA:

[Signature]
porton
[Signature]

Pour LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DE
L'UNION DE BIRMANIE:

[Signature]

[Signature]

[Signature]

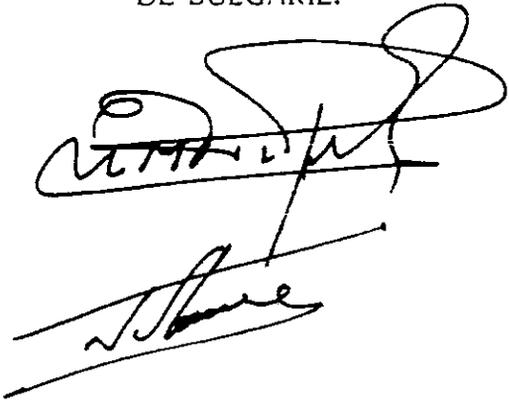
Pour LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRATIVE
DU BRÉSIL:

[Signature]
[Signature]

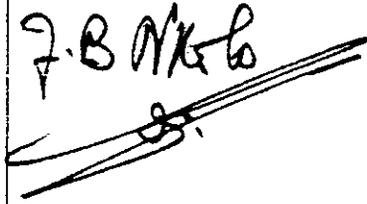
Pour LA RÉPUBLIQUE DE BOLIVIE:

[Signature]

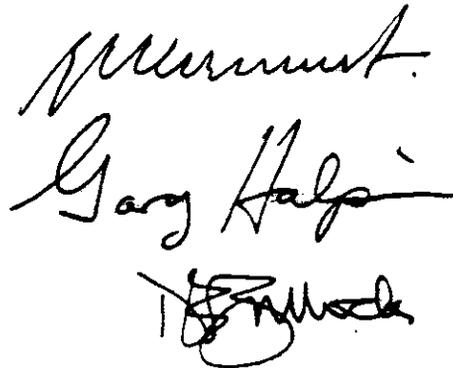
Pour LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DE BULGARIE:

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke at the bottom.

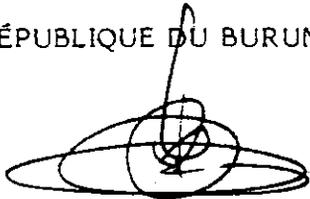
Pour LA RÉPUBLIQUE DU CAMEROUN:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'F. B. N. G.' with a long horizontal stroke underneath.

Pour LE CANADA:

Three handwritten signatures in black ink, stacked vertically. The top one is 'M. M. M.', the middle one is 'Gary Halp', and the bottom one is 'J. B. M.'.

Pour LA RÉPUBLIQUE DU BURUNDI:

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, circular loop with a vertical stroke through the center.

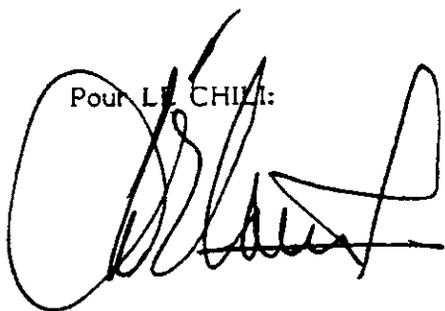
Pour LA RÉPUBLIQUE DU CAP-VERT:

Pour LA RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE:

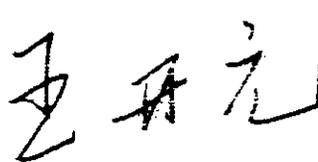
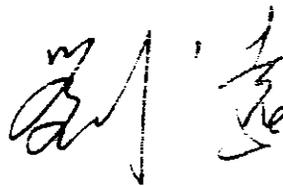


P. BAO

Pour LE CHILI:



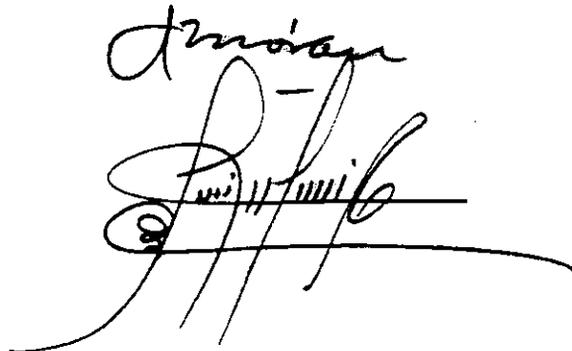
Pour LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DE CHINE:



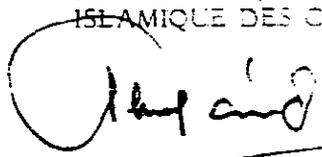
Pour LA RÉPUBLIQUE DE CHYPRE:



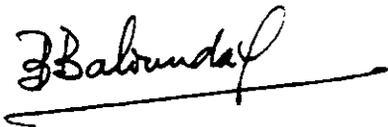
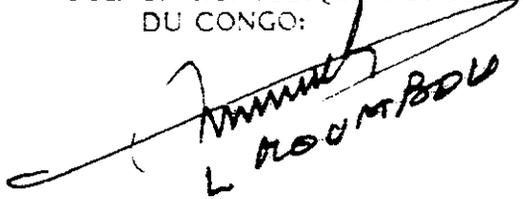
Pour LA RÉPUBLIQUE DE COLOMBIE:



Pour LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE
ISLAMIQUE DES COMORES:



Pour LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DU CONGO:



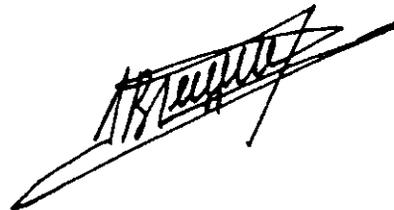
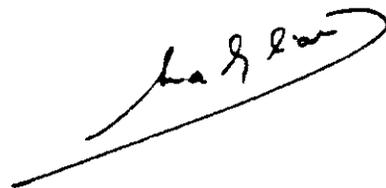
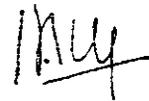
Pour LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE:



Pour LA RÉPUBLIQUE DE COSTA RICA:



Pour LA RÉPUBLIQUE DE CÔTE D'IVOIRE:

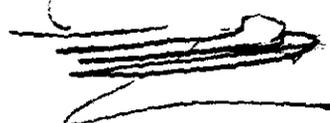


Pour LA RÉPUBLIQUE DE EL SALVADOR:

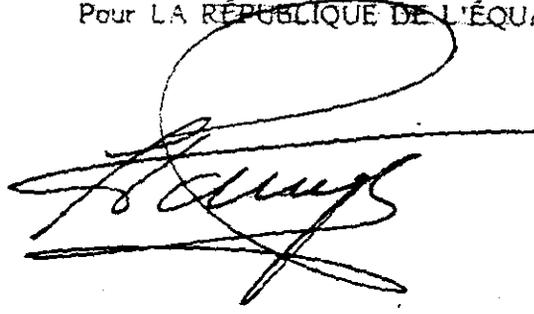
Pour L'ESPAGNE:



Pour LES ÉMIRATS ARABES UNIS:



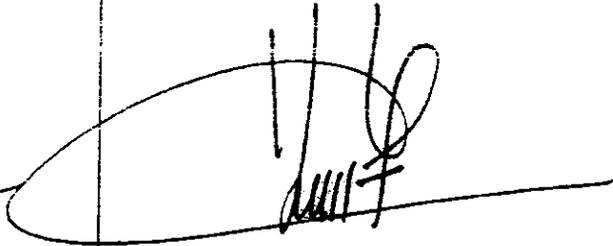
Pour LA RÉPUBLIQUE DE L'ÉQUATEUR:



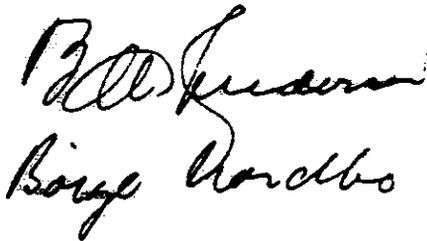
Pour LA RÉPUBLIQUE DE CUBA:



Pour LA RÉPUBLIQUE DE DJIBOUTI:

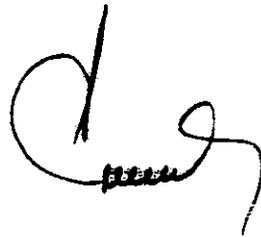


Pour LE ROYAUME DE DANEMARK:

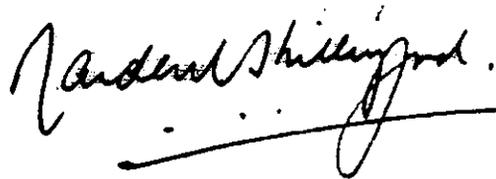


Børge Nordbo

Pour LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE:



Pour LE COMMONWEALTH DE LA
DOMINIQUE:



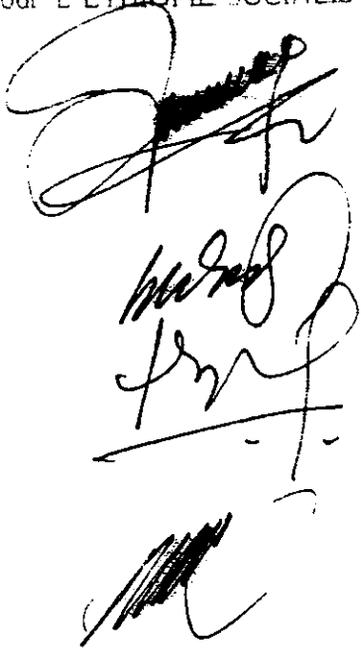
André Stillingrod.

Pour LA RÉPUBLIQUE ARABE D'ÉGYPTE:



H. Sakka

Pour L'ÉTHIOPIE SOCIALISTE:



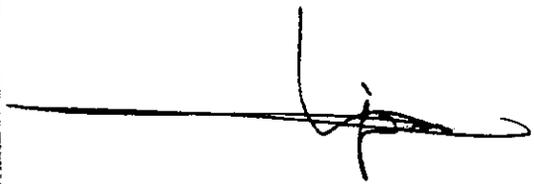
Three handwritten signatures in black ink, stacked vertically. The top signature is a large, stylized cursive flourish. The middle signature is more legible, appearing to be 'M. ...'. The bottom signature is a smaller, more compact cursive mark.

Pour LA FINLANDE:

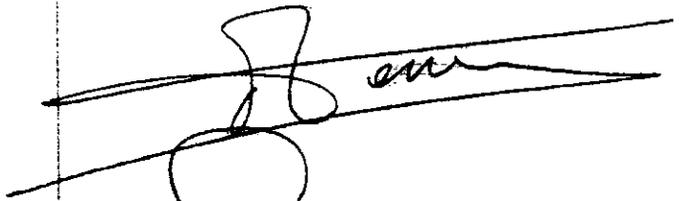


A single handwritten signature in black ink, written in a cursive style that appears to be 'Tolka ...'.

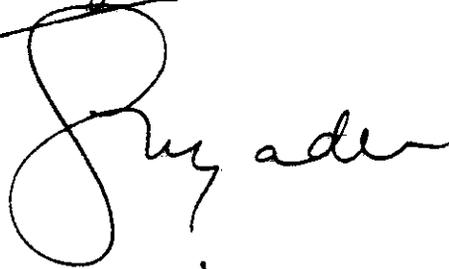
Pour LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE:



A single handwritten signature in black ink, consisting of a long horizontal line with a cursive flourish at the end.



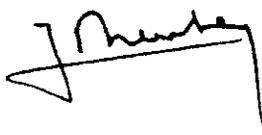
A single handwritten signature in black ink, featuring a large, stylized initial 'J' followed by a horizontal line and a cursive flourish.



A single handwritten signature in black ink, written in a cursive style that appears to be 'J. ...'.



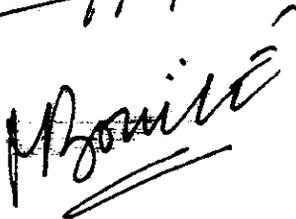
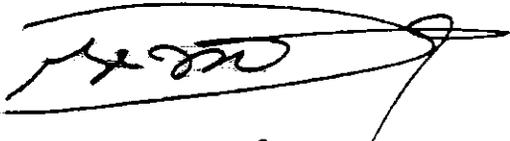
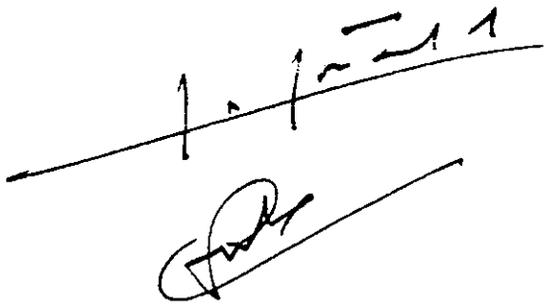
A single handwritten signature in black ink, consisting of a horizontal line with a cursive flourish at the end.



A single handwritten signature in black ink, written in a cursive style that appears to be 'J. ...'.

Pour FIDJI:

Pour LA RÉPUBLIQUE GABONAISE:

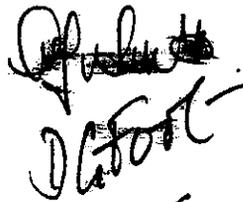
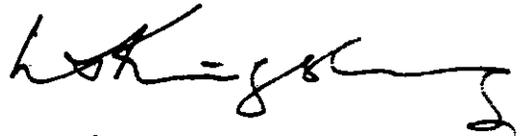


Pour LA RÉPUBLIQUE DE GAMBIE:

Pour LA RÉPUBLIQUE DU GHANA:



Pour LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD, ÎLES DE LA MANCHE ET ÎLE DE MAN:



Pour LES TERRITOIRES D'OUTRE-MER DONT LES RELATIONS INTERNATIONALES SONT ASSURÉES PAR LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:



Pour LA GRÈCE:

Y. Papadimitriou
Y. Papadimitriou

Pour LA RÉPUBLIQUE DE GUINÉE:

Hyacinthe
Hyacinthe

Pour LA RÉPUBLIQUE DE GUINÉE-BISSAU:

Pour GRENADE:

Pour LA RÉPUBLIQUE DU GUATÉMALA:

Guatemala
Guatemala

Pour LA RÉPUBLIQUE DE GUINÉE
ÉQUATORIALE:

Pour LA GUYANE:



Edouard Abibi

Pour LA RÉPUBLIQUE DU HONDURAS:

Carroll
Amil Caballero

Mrs. Laura

Pour LA RÉPUBLIQUE D'HAÏTI:

Paul L. Lussier

Paul Lussier

Paul Lussier

Pour LA RÉPUBLIQUE DE HAUTE-VOLTA:

Paul Lussier

Paul Lussier

Pour LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE HONGROISE:

Paul Lussier

Pour L'INDE:

Paul Lussier

Paul Lussier

Pour ISRAËL:

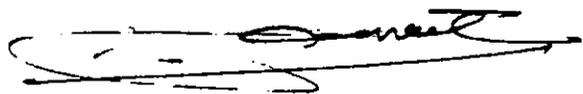
Pour (AL) JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE
POPULAIRE SOCIALISTE:

E. Luchman ~~man~~ *man* .10
R. K. *file*
J. Lemel *ms. 1*

Pour LA JAMAÏQUE:

Pour L'ITALIE:

Pour LA RÉPUBLIQUE D'INDONÉSIE:

Pour LA RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D'IRAN:

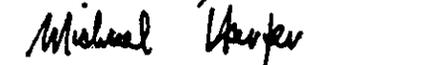


Pour LA RÉPUBLIQUE D'IRAQ:



Pour L'IRLANDE:

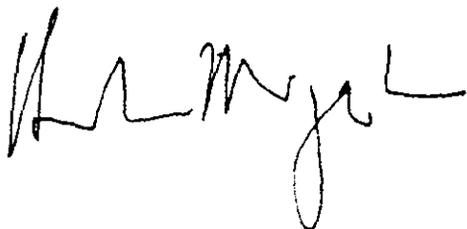


Pour LA RÉPUBLIQUE D'ISLANDE:

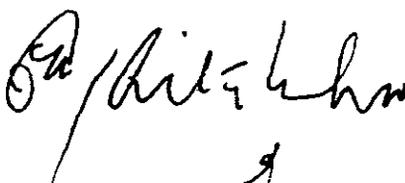



Pour LE JAPON:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'H. Miyajima'.

Pour KAMPUCHEA DÉMOCRATIQUE:

Pour LA RÉPUBLIQUE DE KENYA:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'P. Njiru'.A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Mwalitale'.A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Borne'.

Pour LE ROYAUME HACHÉMITE DE
JORDANIE:

Two handwritten signatures in black ink, the top one appearing to be 'S. Al-Fayez' and the bottom one appearing to be 'Al-Fayez'.

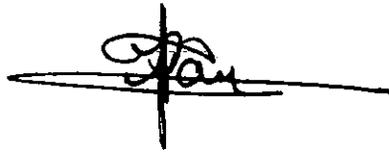
Pour KUWAIT:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'S. Al-Mutairi'.

Pour LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
POPULAIRE LAO:

Pour LA RÉPUBLIQUE DE LIBÉRIA:

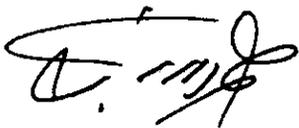

El Morwah



Pour LE ROYAUME DU LESOTHO:



Pour LA RÉPUBLIQUE LIBANAISE:

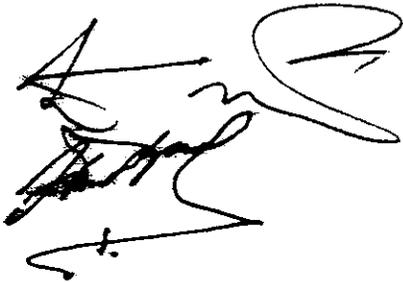


Georges Bou-Yaoudé

Pour LA MALAISIE:

Abdusayid

Pour MALAWI:

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name with a large, sweeping flourish at the end.

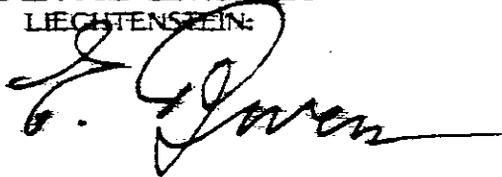
Pour LA RÉPUBLIQUE DES MALDIVES:

Pour LA RÉPUBLIQUE DU MALI:

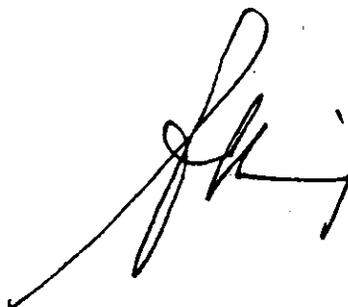
Two handwritten signatures in black ink. The top signature is a large, stylized name, and the bottom signature is a more complex, cursive name.

Pour MALTE:

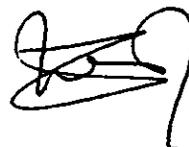
Pour LA PRINCIPAUTÉ DE
LIECHTENSTEIN:



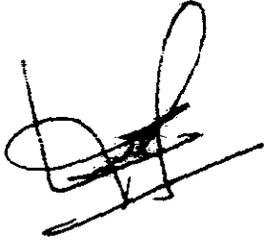
Pour LE LUXEMBOURG:



Pour LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
DE MADAGASCAR:



Pour LA PRINCIPAUTÉ DE MONACO:

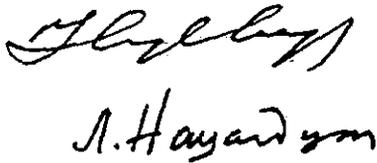


Pour LA RÉPUBLIQUE DE NAURU:

Pour LE NÉPAL:



Pour LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE
MONGOLIE:

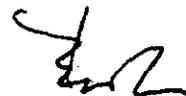


N. Hayandson

Pour LA RÉPUBLIQUE DU NICARAGUA:

Pour LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DU MOZAMBIQUE:

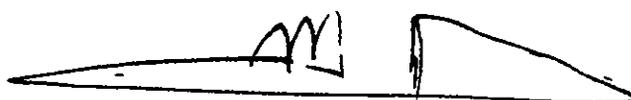
Pour LA RÉPUBLIQUE DU NIGER:



Pour LE ROYAUME DU MAROC:



Pour LA RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE DE MAURITANIE:



Pour LES ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE:

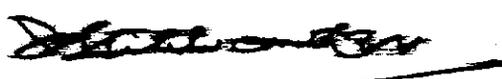


Pour MAURICE:

Pour LA CONFÉDÉRATION SUISSE:


E. Jovan

Pour LE ROYAUME DU SWAZILAND:


M. D. J. J. J.
P. M. S. S.

Pour LA RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE:

M. DAZZOL

Pour LA RÉPUBLIQUE DU SURINAME:

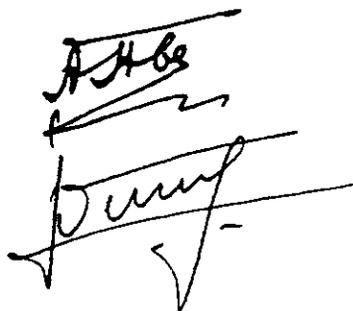


Pour LA RÉPUBLIQUE UNIE DE TANZANIE:

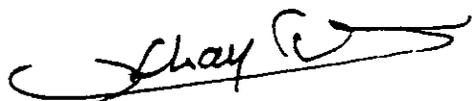
Pour LA THAÏLANDE:



Pour LA RÉPUBLIQUE TOGOLAISE:



Pour LA RÉPUBLIQUE DU TCHAD:



Pour LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE
TCHÉCOSLOVAQUE:



Pour LE ROYAUME DES TONGA:



Pour LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE DE
NIGÉRIA:

Donald S

insolent

Pour LA NOUVELLE-ZÉLANDE:

J. S. S. S.

W. S. S.

américain

Pour LA NORVÈGE:

A. R. S.

J. H. S.

K. S.

B. S.

Pour LE SULTANAT D'OMAN:

S.

Pour L'OUGANDA:

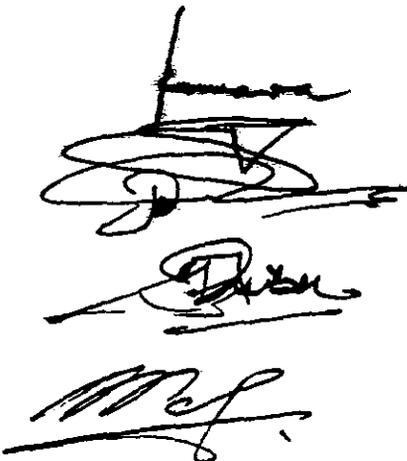
Pour LE PAKISTAN:

M. Mahmud
Ul-Haq
Minister

Pour LA RÉPUBLIQUE DE PANAMA:

Alejo Jose
Fernandez

Pour LA PAPOUASIE - NOUVELLE-
GUINÉE:



Pour LA RÉPUBLIQUE DE PARAGUAY:



Pour LES PAYS-BAS:

A handwritten signature in cursive script, appearing to be 'P. van' or similar, written in black ink.

Pour LES ANTILLES NÉERLANDAISES:

A handwritten signature in cursive script, appearing to be 'A. S.', written in black ink.

Pour LA RÉPUBLIQUE DU PÉROU:

A large, stylized handwritten signature in cursive script, appearing to be 'M. G. P.', written in black ink.

Pour LA RÉPUBLIQUE DES PHILIPPINES:

Pour LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DE POLOGNE:

A handwritten signature in cursive script, appearing to be 'J. G.', written in black ink.

Pour LE PORTUGAL:

Ullé Université
João de Deus

Pour LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DÉMOCRATIQUE DE CORÉE:

2/12 3/11 4/1

Pour LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE
DE ROUMANIE:

Lucian
Iliescu
Justiție

Pour L'ÉTAT DE QATAR:

Qatar
Hamid

Pour LA RÉPUBLIQUE RWANDAISE:

Adama
Rwandais

Pour LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
ALLEMANDE:

Germany

Pour SAÏNTE-LUCIE:

Pour LES ÎLES SALOMON:

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

Pour LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DE SAO TOMÉ-ET-PRINCIPE:

Pour LA RÉPUBLIQUE DE SAÏNT-MARIN:

Gastone Paroli
Upholani

Pour LA RÉPUBLIQUE DU SÉNÉGAL:

A. Gueye (A. Gueye)

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

Pour SAÏNT-VINCENT-ET-GRENADINES:

[Handwritten signature]

Pour LA RÉPUBLIQUE DES SEYCHELLES:

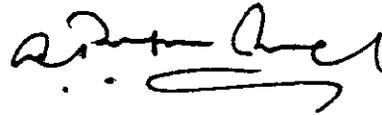
Pour LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
DU SOUDAN:



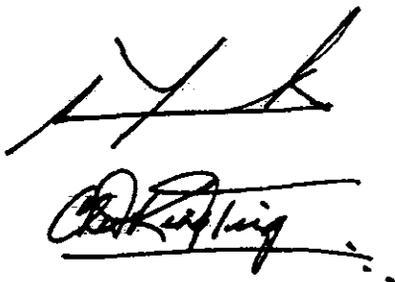
J. A. B. Mohamed *inf.*

Pour LA RÉPUBLIQUE DE SIERRA LEONE:

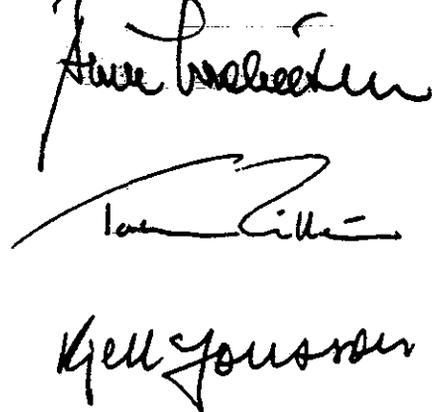
Pour LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE
DÉMOCRATIQUE DE SRI LANKA:



Pour SINGAPOUR:



Pour LA SUÈDE:



Pour LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
DE SOMALIE:

Pour LA RÉPUBLIQUE DE TRINITÉ-ET-TOBAGO:

Jean Alcantara

Pour LA TUNISIE:

N. B. S.

U. A. S. I. S.

Pour LA TURQUIE:

G. Gilgins

Pour TUVALU:

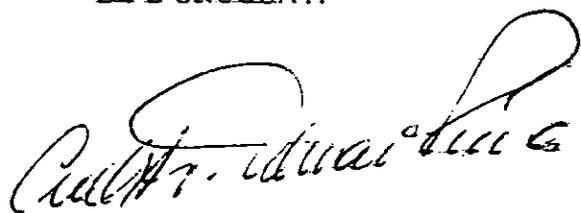
Pour LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE D'UKRAINE:

Тарасюк

Pour L'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES:

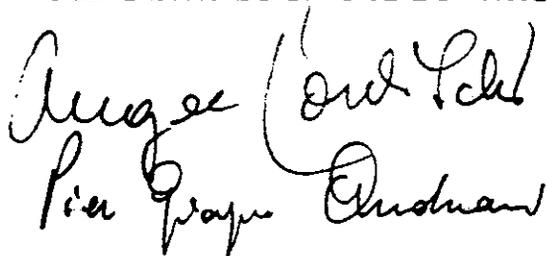
El Hamoun

Pour LA RÉPUBLIQUE ORIENTALE
DE L'URUGUAY:



Pour LA RÉPUBLIQUE DE VANUATU:

Pour L'ÉTAT DE LA CITÉ DU VATICAN:



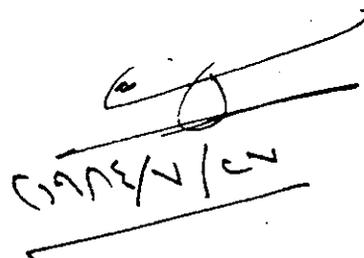
Pour LA RÉPUBLIQUE DE VÉNÉZUÉLA:



Pour LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE
DU VIËT NAM:



Pour LA RÉPUBLIQUE ARABE DU YÉMEN:



Pour LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
POPULAIRE DU YÉMEN:

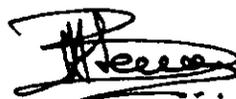
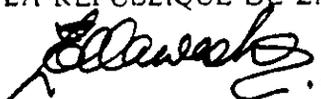


Pour LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE
FÉDÉRATIVE DE YOUGOSLAVIE:

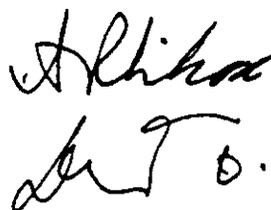


Pour LA RÉPUBLIQUE DU ZAÏRE:

Pour LA RÉPUBLIQUE DE ZAMBIE:



Pour LE ZIMBABWE:



Quatrième Protocole additionnel
à la Constitution de l'Union postale universelle

Quatrième Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle

Table des matières

Art.		
I.	(art. 7 modifié)	Unité monétaire
II.	(art. 11 modifié)	Adhésion ou admission à l'Union. Procédure
III.	(art. 12 modifié)	Sortie de l'Union. Procédure
IV.	(art. 21 modifié)	Dépenses de l'Union. Contributions des Pays-membres
V.	(art. 22 modifié)	Actes de l'Union
VI.	(art. 23 modifié)	Application des Actes de l'Union aux territoires dont un Pays-membre assure les relations internationales
VII.	(art. 25 modifié)	Signature, authentification, ratification et autres modes d'approbation des Actes de l'Union
VIII.	(art. 26 modifié)	Notification des ratifications et des autres modes d'approbation des Actes de l'Union
IX.		Notification de l'adhésion aux Protocoles additionnels à la Constitution de l'Union postale universelle
X.		Adhésion au Protocole additionnel et aux autres Actes de l'Union
XI.		Mise à exécution et durée du Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle

Quatrième Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle

Les Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays-membres de l'Union postale universelle, réunis en Congrès à Washington, vu l'article 30, paragraphe 2, de la Constitution de l'Union postale universelle conclue à Vienne le 10 juillet 1964, ont adopté, sous réserve de ratification, les modifications suivantes à ladite Constitution.

Article I (Article 7 modifié) ~~Unité monétaire~~

L'unité monétaire utilisée dans les Actes de l'Union est l'**unité de compte du Fonds monétaire international (FMI)**.

Article II (Article 11 modifié) Adhésion ou admission à l'Union. Procédure

1. Tout membre de l'Organisation des Nations Unies peut adhérer à l'Union.
2. Tout pays souverain non membre de l'Organisation des Nations Unies peut demander son admission en qualité de Pays-membre de l'Union.
3. L'adhésion ou la demande d'admission à l'Union doit comporter une déclaration formelle d'adhésion à la Constitution et aux Actes obligatoires de l'Union. Elle est adressée par le **Gouvernement du pays intéressé au Directeur général du Bureau international** qui, selon le cas, notifie l'adhésion ou consulte les Pays-membres sur la demande d'admission.
4. ~~Le pays non membre de l'Organisation des Nations Unies est considéré comme admis en qualité de Pays-membre si sa demande est approuvée par les deux tiers au moins des Pays-membres de l'Union. Les Pays-membres qui n'ont pas répondu dans le délai de quatre mois sont considérés comme s'abstenant.~~
5. ~~L'adhésion ou l'admission en qualité de membre est notifiée par le Directeur général du Bureau international aux Gouvernements des Pays-membres. Elle prend effet à partir de la date de cette notification.~~

Article III

(Article 12 modifié)

Sortie de l'Union. Procédure

1. Chaque Pays-membre a la faculté de se retirer de l'Union moyennant dénonciation de la Constitution donnée par le Gouvernement du pays intéressé au Directeur général du Bureau international et par celui-ci aux Gouvernements des Pays-membres.
2. La sortie de l'Union devient effective à l'expiration d'une année à partir du jour de réception par le Directeur général du Bureau international de la dénonciation prévue au paragraphe 1.

Article IV

(Article 21 modifié)

Dépenses de l'Union. Contributions des Pays-membres

1. Chaque Congrès arrête le montant maximal que peuvent atteindre:
 - a) annuellement les dépenses de l'Union;
 - b) les dépenses afférentes à la réunion du prochain Congrès.
2. Le montant maximal des dépenses prévu au paragraphe 1 peut être dépassé si les circonstances l'exigent, sous réserve que soient observées les dispositions y relatives du Règlement général.
3. Les dépenses de l'Union, y compris éventuellement les dépenses visées au paragraphe 2, sont supportées en commun par les Pays-membres de l'Union. A cet effet, chaque Pays-membre choisit la classe de contribution dans laquelle il entend être rangé. Les classes de contribution sont fixées dans le Règlement général.
4. En cas d'adhésion ou d'admission à l'Union en vertu de l'article 11, le pays intéressé choisit librement la classe de contribution dans laquelle il désire être rangé au point de vue de la répartition des dépenses de l'Union.

Article V

(Article 22 modifié)

Actes de l'Union

1. La Constitution est l'Acte fondamental de l'Union. Elle contient les règles organiques de l'Union.
2. Le Règlement général comporte les dispositions assurant l'application de la Constitution et le fonctionnement de l'Union. Il est obligatoire pour tous les Pays-membres.
3. La Convention postale universelle et son Règlement d'exécution comportent les règles communes applicables au service postal international et les dispositions concernant les services de la poste aux lettres. Ces Actes sont obligatoires pour tous les Pays-membres.
4. Les Arrangements de l'Union et leurs Règlements d'exécution règlent les services autres que ceux de la poste aux lettres entre les Pays-membres qui y sont parties. Ils ne sont obligatoires que pour ces pays.
5. Les Règlements d'exécution, qui contiennent les mesures d'application nécessaires à l'exécution de la Convention et des Arrangements, sont arrêtés par le Conseil exécutif, compte tenu des décisions prises par le Congrès.

6. ~~Les Protocoles finaux éventuels annexés aux Actes de l'Union~~ visés aux paragraphes 3, 4 et 5 contiennent les réserves à ces Actes.

Article VI

(Article 23 modifié)

Application des Actes de l'Union aux territoires dont un Pays-membre assure les relations internationales.

1. Tout pays peut déclarer à tout moment que l'acceptation par lui des Actes de l'Union comprend tous les territoires dont il assure les relations internationales, ou certains d'entre eux seulement.
2. La déclaration prévue au paragraphe 1 doit être adressée au **Directeur général du Bureau international**.
3. Tout Pays-membre peut en tout temps adresser au **Directeur général du Bureau international** une notification en vue de dénoncer l'application des Actes de l'Union pour lesquels il a fait la déclaration prévue au paragraphe 1. Cette notification produit ses effets un an après la date de sa réception par le **Directeur général du Bureau international**.
4. Les déclarations et notifications prévues aux paragraphes 1 et 3 sont communiquées aux Pays-membres par le **Directeur général du Bureau international**.
5. Les paragraphes 1 à 4 ne s'appliquent pas aux territoires possédant la qualité de membre de l'Union et dont un Pays-membre assure les relations internationales.

Article VII

(Article 25 modifié)

Signature, **authentification**, ratification et autres modes d'approbation des Actes de l'Union

1. **Les Actes de l'Union issus du Congrès sont signés** par les plénipotentiaires des Pays-membres.
2. **Les Règlements d'exécution sont authentifiés** par le Président et le Secrétaire général du Conseil exécutif.
3. La Constitution est ratifiée aussitôt que possible par les pays signataires.
4. L'approbation des Actes de l'Union autres que la Constitution est régie par les règles constitutionnelles de chaque pays signataire.
5. Lorsqu'un pays ne ratifie pas la Constitution ou n'approuve pas les autres Actes signés par lui, la Constitution et les autres Actes n'en sont pas moins valables pour les pays qui les ont ratifiés ou approuvés.

Article VIII

(Article 26 modifié)

Notification des ratifications et des autres modes d'approbation des Actes de l'Union

Les instruments de ratification de la Constitution, ~~des Protocoles additionnels à celle-ci et éventuellement d'approbation des autres Actes de l'Union~~ sont déposés dans le plus bref délai auprès du **Directeur général du Bureau international** qui notifie ces dépôts aux **Gouvernements des Pays-membres**.

Article IX

~~Notification de l'adhésion aux Protocoles additionnels
à la Constitution de l'Union postale universelle.~~

~~A partir de la mise en vigueur des Actes du Congrès de Washington 1989, les instruments portant adhésion au Protocole additionnel de Tokyo 1969, au deuxième Protocole additionnel de Lausanne 1974 et au troisième Protocole additionnel de Hamburg 1984 doivent être adressés au Directeur général du Bureau international. Celui-ci notifie ce dépôt aux Gouvernements des Pays-membres.~~

Article X

Adhésion au Protocole additionnel et aux autres Actes de l'Union

1. Les Pays-membres qui n'ont pas signé le présent Protocole peuvent y adhérer en tout temps.
2. Les Pays-membres qui sont parties aux Actes renouvelés par le Congrès mais qui ne les ont pas signés sont tenus d'y adhérer dans le plus bref délai possible.
3. Les instruments d'adhésion relatifs aux cas visés aux paragraphes 1 et 2 doivent être adressés au Directeur général du Bureau international. Celui-ci notifie ce dépôt aux Gouvernements des Pays-membres.

Article XI

~~Mise à exécution et durée du Protocole additionnel
à la Constitution de l'Union postale universelle~~

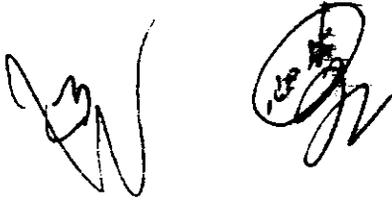
~~Le présent Protocole additionnel sera mis à exécution le 1er janvier 1991 et demeurera en vigueur pendant un temps indéterminé.~~

~~En foi de quoi, les Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays-membres ont dressé le présent Protocole additionnel, qui aura la même force et la même valeur que si ses dispositions étaient insérées dans le texte même de la Constitution, et ils l'ont signé en un exemplaire qui est déposé auprès du Directeur général du Bureau international. Une copie en sera remise à chaque Partie par le Gouvernement du pays siège du Congrès.~~

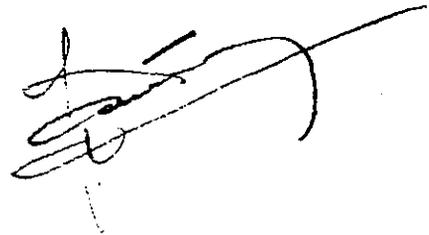
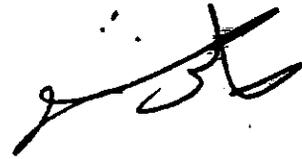
~~Fait à Washington, le 14 décembre 1989.~~

~~Voir les signatures ci-après.~~

POUR
LA RÉPUBLIQUE D'AFGHANISTAN:



POUR
LA RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE
DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE:



POUR
LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE SOCIALISTE
D'ALBANIE:

POUR
LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE
D'ALLEMAGNE:



POUR
LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:

Anthony - Frank
Michael J. Conaghan
Edward E. Horgan Jr.
K. J. Hunter
Thomas J. Leaney
J. J. Mulligan
James P. ...

POUR
LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE D'ANGOLA:

Manoel ...
João Pedro ...

POUR
LE ROYAUME DE L'ARABIE SAOUDITE:

...
...
...
...
...

POUR
LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE:

...
...

POUR
L'AUSTRALIE:

J. L. Barty
P. J. Smith
K. S. McKean

POUR
LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE:

Chazumung
V. J. ...
W. ...
T. ...

POUR
LE COMMONWEALTH DES BAHAMAS:

John Saunders
Wilfred T. ...
Gertrude L. ...

POUR
L'ÉTAT DE BAHRAIN:

[Signature]
A. M. ...

POUR
LE BANGLADESH:

POUR
BARBADE:

[Signature]

POUR
LA BELGIQUE:

Duminy
De Bussche

POUR
BELIZE:

POUR
LE ROYAUME DE BHOUTAN:

[Signature]
[Signature]

POUR
LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE
SOVIÉTIQUE DE BIÉLORUSSIE:

[Signature] Грочык
[Signature] Зван

POUR
LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DU BÉNIN:

[Signature]
[Signature] I. S. A. C. I. O. U.
[Signature]
[Signature] GOUKIZAN

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE BOLIVIE:

[Signature]
[Signature] M. B. de Villa

~~Pour~~
~~LA RÉPUBLIQUE DU BOTSWANA~~

Al Jijef

Barbara

Samuel

POUR
LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRATIVE
DU BRÉSIL:

Antônio Carlos de Figueiredo

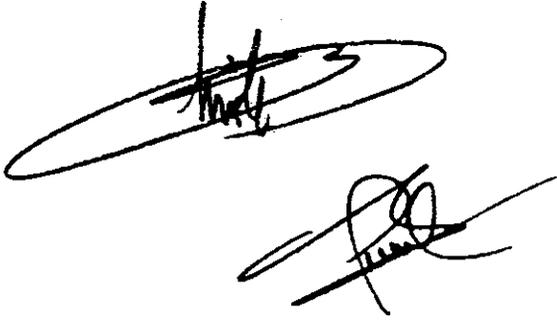
~~Pour~~
~~LE BRÉNE DE ARUSSALAM~~

Samuel

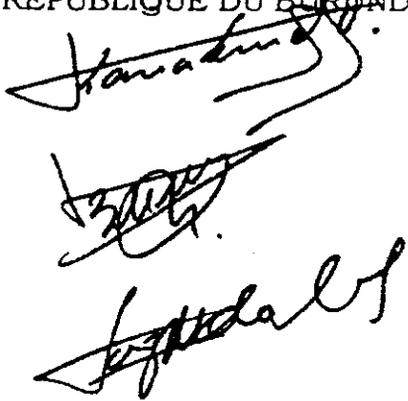
POUR
LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DE BULGARIE:

Stane

POUR
LE BURKINA FASO:



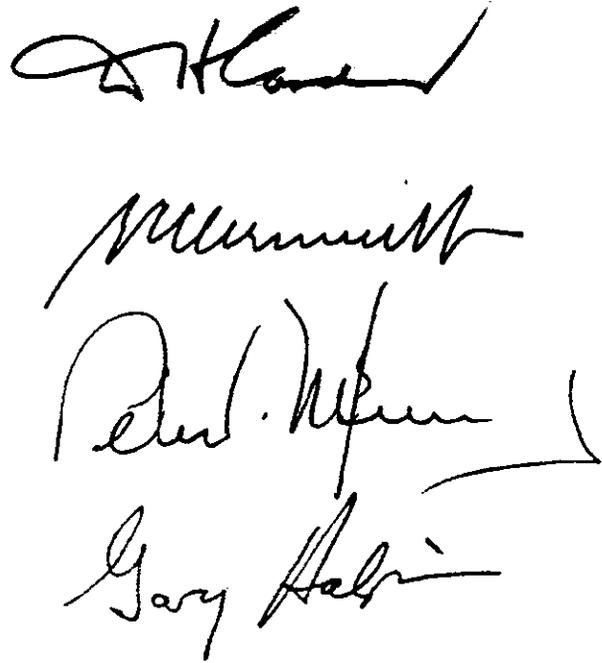
POUR
LA RÉPUBLIQUE DU BURUNDI:



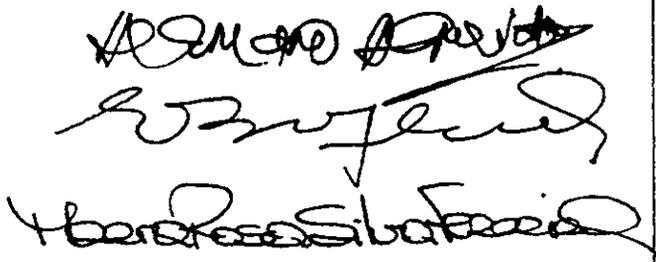
POUR
LA RÉPUBLIQUE DU CAMEROUN:



POUR
LE CANADA:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DU CAP-VERT:



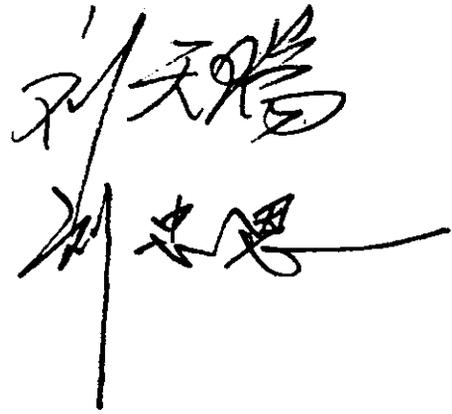
POUR
LA RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE:



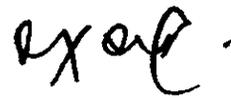
POUR
LE CHILI:



POUR
LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DE CHYPRE:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DE COLOMBIE:

POUR
LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DU CONGO:

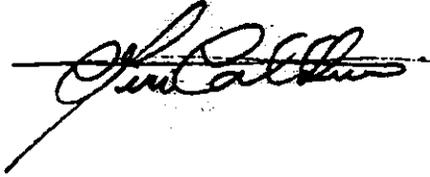
POUR
LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE ISLAMIQUE
DES COMORES:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE:

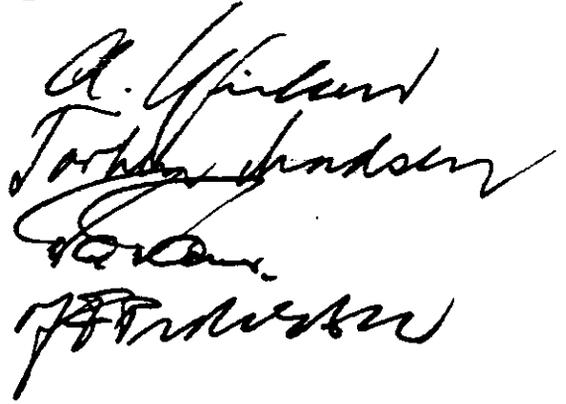
Yoon Kwon

Gyoungho Kwee

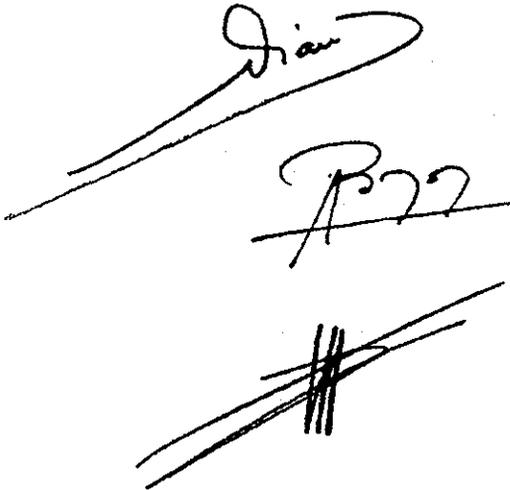
POUR
LA RÉPUBLIQUE DE COSTA-RICA



POUR
LE ROYAUME DE DANEMARK



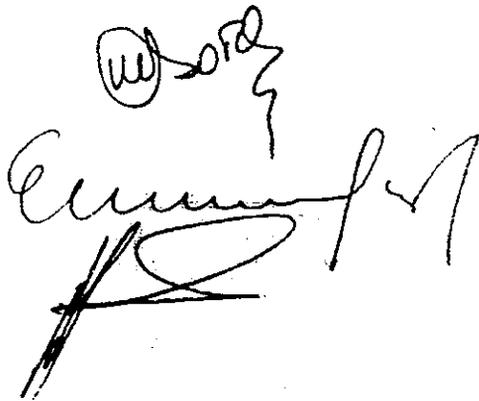
POUR
LA RÉPUBLIQUE DE CÔTE D'IVOIRE:



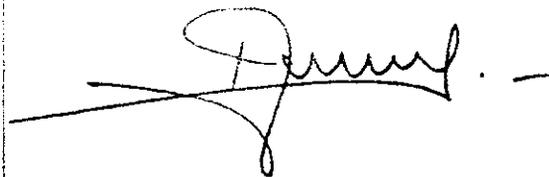
POUR
LA RÉPUBLIQUE DE DJIBOUTI:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DE CUBA:

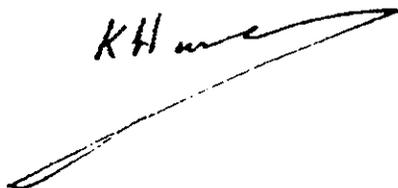


POUR
LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE:



POUR
LE COMMONWEALTH
DE LA DOMINIQUE:

POUR
LA RÉPUBLIQUE ARABE D'ÉGYPTE:



KH *me*

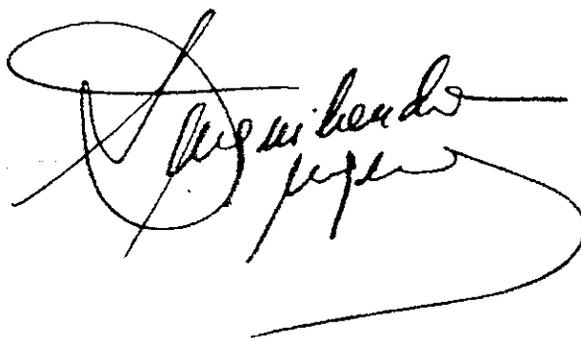
POUR
LA RÉPUBLIQUE DE EL SALVADOR:



POUR
LES ÉMIRATS ARABES UNIS:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DE L'ÉQUATEUR:



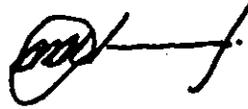
Quispe

POUR
L'ESPAGNE:

J. I. Mayoral



POUR
FIDJI:



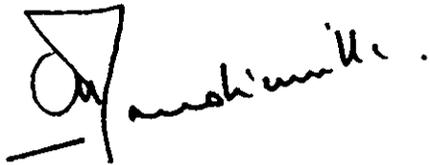
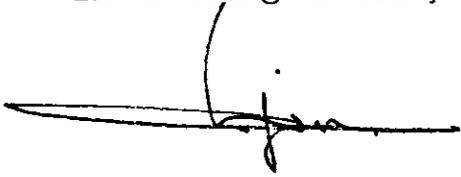
POUR
LA RÉPUBLIQUE DE FINLANDE:

Joan A. Mandt

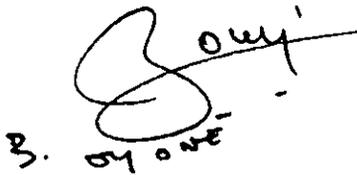
POUR
LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
POPULAIRE DE L'ÉTHIOPIE:

Handwritten signature for Ethiopia

POUR
LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE:



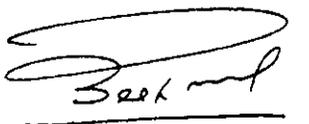
POUR
LA RÉPUBLIQUE GABONAISE:



B. SOWE



J. MINGOU MINGUIMAN



E. N. S. EKO



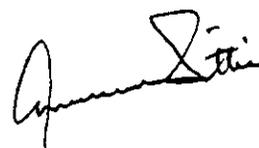
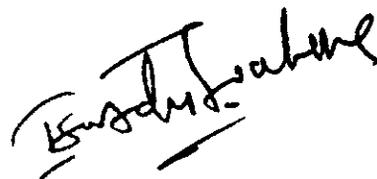
B. PDATY BITENOM.

POUR
LA GAMBIE:



T. B. A. AWE

POUR
LA RÉPUBLIQUE DU GHANA:



POUR
LE ROYAUME-UNI
DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD,
ÎLES DE LA MANCHE ET ÎLE DE MAN:

E. C. Jones
Obit

Obit
C. H. Brown

P. H. King

Jane Holmes

Christopher Meyer

POUR
LA GRÈCE:

Obit
M. H. H. H. H. H.

Obit

Obit

Obit

POUR
LES TERRITOIRES D'OUTRE-MER DONT
LES RELATIONS INTERNATIONALES
SONT ASSURÉES PAR
LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI
DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD:

Obit

Christopher Meyer

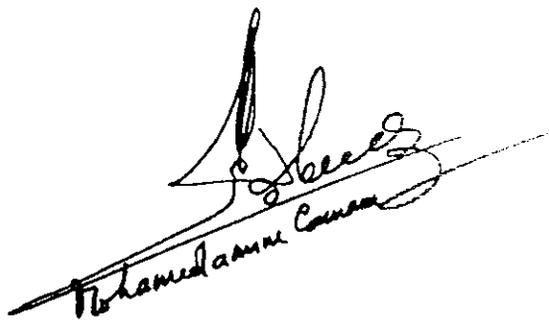
POUR
GRENADÉ:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DU GUATÉMALA:



POUR
LA RÉPUBLIQUE
DE GUINÉE ÉQUATORIALE:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE GUINÉE:

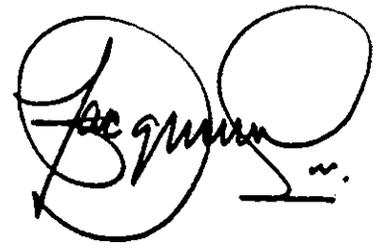


POUR
LA GUYANE:

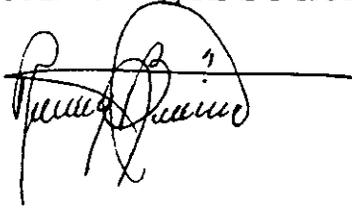


POUR
LA RÉPUBLIQUE DE GUINÉE-BISSAU:

POUR
LA RÉPUBLIQUE D'HAÏTI:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DU HONDURAS:



POUR
LA RÉPUBLIQUE D'INDONÉSIE:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DE HONGRIE:



POUR
LA RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D'IRAN:

POUR
L'INDE:



Aruna Jain

POUR
LA RÉPUBLIQUE D'IRAQ:

عبد الزاوي
AL. AZZAWI



POUR
L'IRLANDE:

D. Ross Smith

Maurice Barry

Michael Doherty

John Furell

POUR
LA RÉPUBLIQUE D'ISLANDE:

Théimasson

Ragnfridsson

POUR
ISRAËL:

I. Karl

J. Levy

R. Serfaty

Janina Jochelovna

ישראל, ילד
2/10

שמו

7021870016

POUR
L'ITALIE:

Luigi Bufarali

POUR
(AL) JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE
POPULAIRE SOCIALISTE:

[Signature]

POUR
LA JAMAÏQUE:

Earl A Carr

POUR
LE JAPON:

Yoshio Kanta

POUR
LE ROYAUME HACHÉMITE
DE JORDANIE:

[Signature]
[Signature]
[Signature]
[Signature]

POUR
KAMPUCHEA DÉMOCRATIQUE:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE KENYA:

C. Musundi
P. H. G. G. G.

J. R. Mwanza

[Signature]
Beech

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE KIRIBATI:

E. C. Jones

[Signature]

POUR
KUWAIT:

[Signature]
[Signature]
[Signature]
[Signature]

POUR
LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
POPULAIRE LAO:

[Signature]
[Signature]

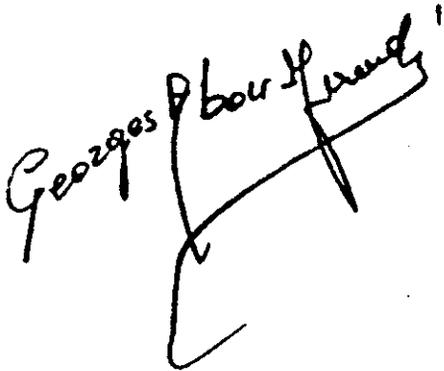
POUR
LE ROYAUME DU LESOTHO:



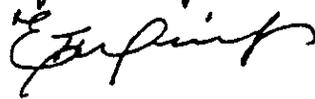
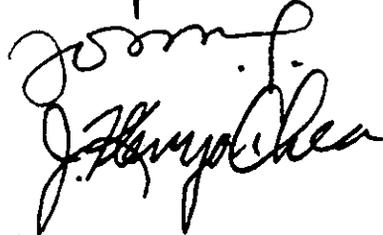
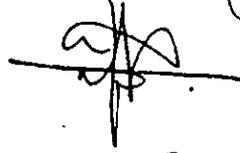
POUR
LA RÉPUBLIQUE LIBANAISE:



Georges Bourdier



POUR
LA RÉPUBLIQUE DE LIBÉRIA:



POUR
LA PRINCIPAUTÉ DE LIECHTENSTEIN:

*Blümlin
H. H. H.
H. H. H.*

POUR
DE LUXEMBOURG:

[Signature]

[Signature]

POUR
LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
DE MADAGASCAR:

[Signature]

[Signature]

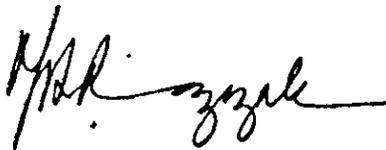
POUR
LA MALAISIE:



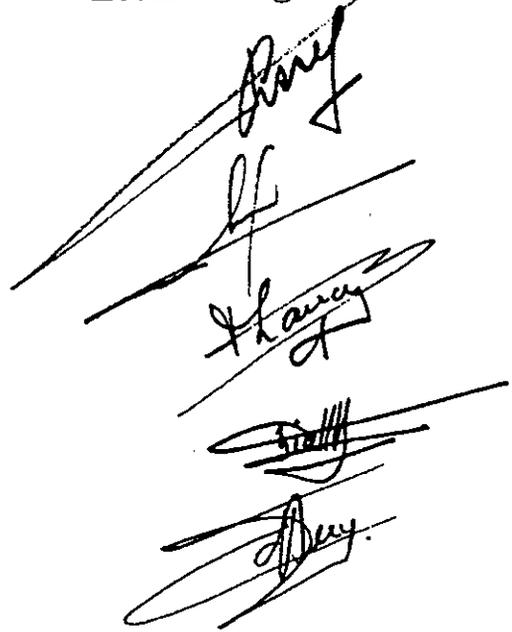
POUR
MALAWI:



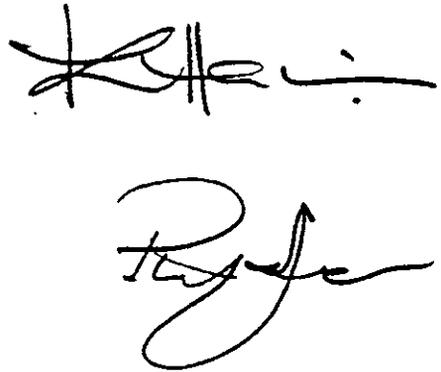
POUR
LA RÉPUBLIQUE DES MALDIVES:



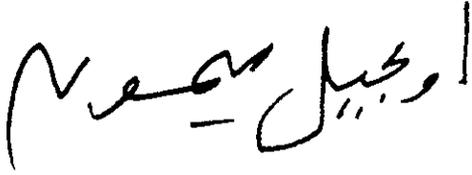
POUR
LA RÉPUBLIQUE DU MALI:



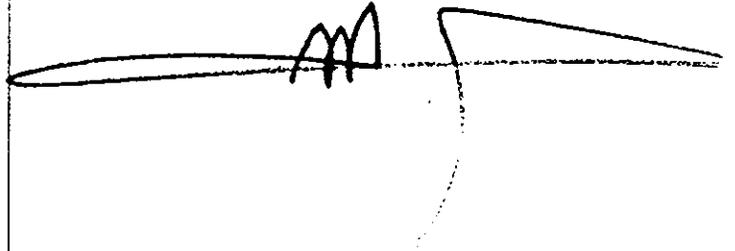
POUR
MALTE:



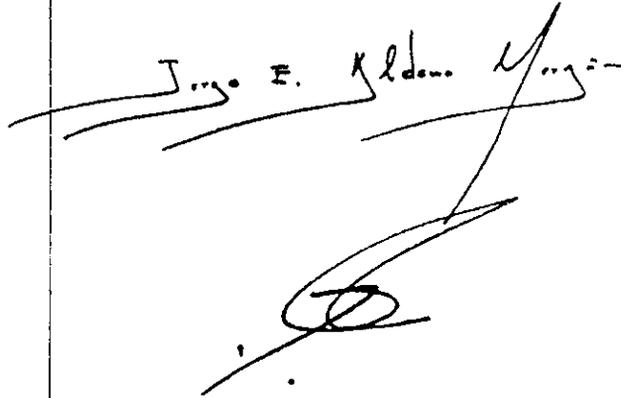
POUR
LE ROYAUME DU MAROC:



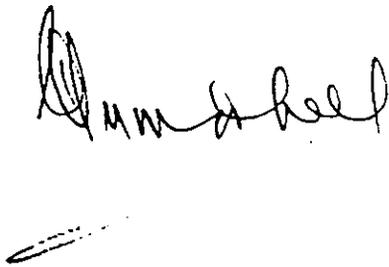
POUR
LA RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE
DE MAURITANIE:



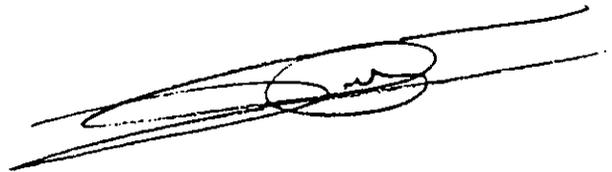
POUR
LES ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE:



POUR
MAURICE:



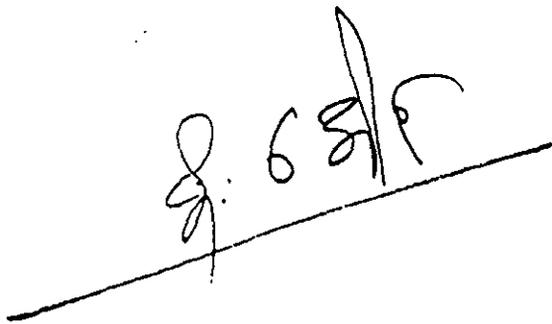
POUR
LA PRINCIPAUTÉ DE MONACO:



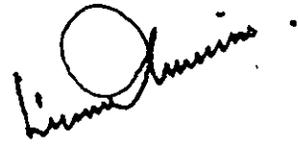
POUR
LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DE MONGOLIE:



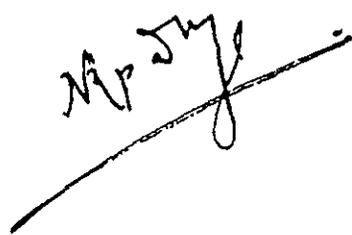
POUR
LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DU MOZAMBIQUE:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DE NAURU:

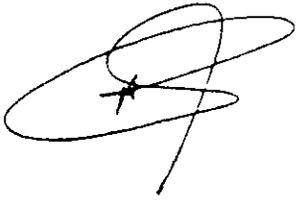


POUR
LE NÉPAL:

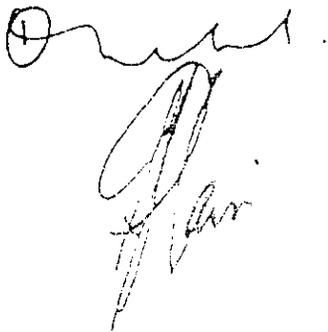


POUR
LA RÉPUBLIQUE DU NICARAGUA:

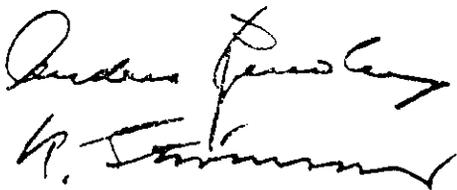
POUR
LA RÉPUBLIQUE DU NIGER:



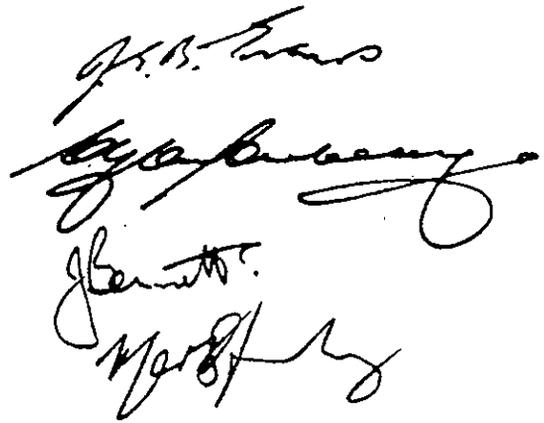
POUR
LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE DU NIGÉRIA:



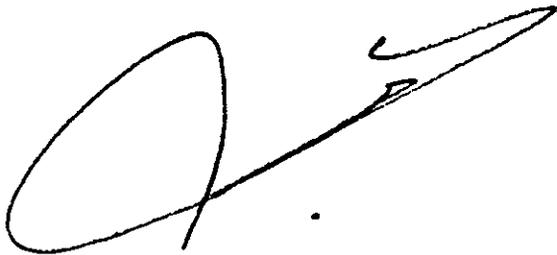
POUR
LA NORVÈGE:



POUR
LA NOUVELLE-ZÉLANDE:



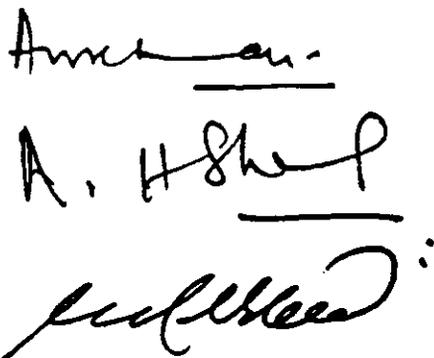
POUR
LE SULTANAT D'OMAN:



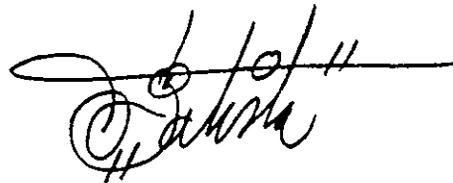
POUR
LA RÉPUBLIQUE DE L'OUGANDA:



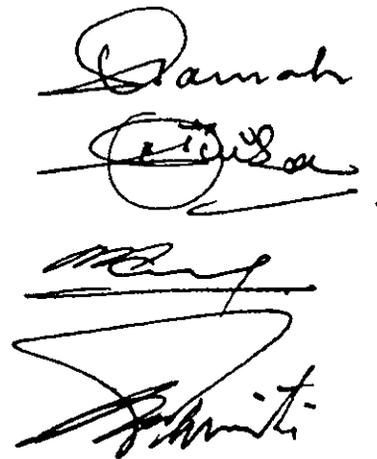
POUR
LA RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE
DU PAKISTAN:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DE PANAMA:



POUR
LA PAPOUASIE - NOUVELLE-GUINÉE:



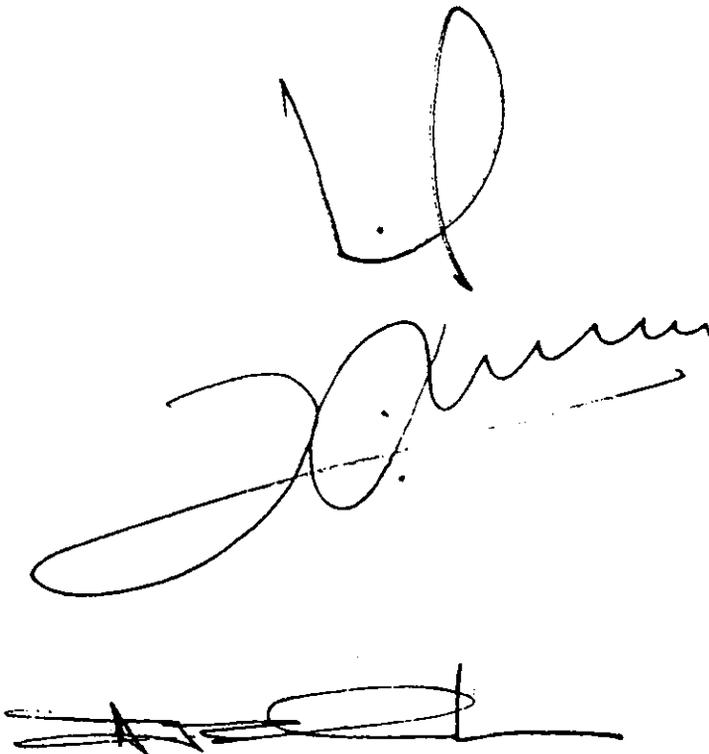
POUR
LA RÉPUBLIQUE DE PARAGUAY:

Handwritten signature in cursive script, appearing to read "Juan Hermanson".

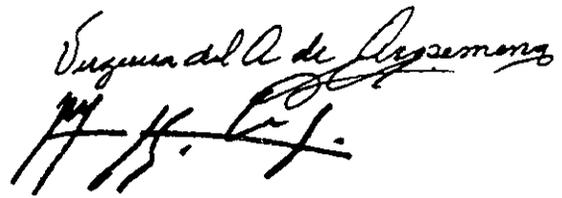
POUR
LES ANTILLES NÉERLANDAISES
ET ARUBA:

Handwritten signature in cursive script, appearing to read "J. P. P. P.".

POUR
LES PAYS-BAS:

Handwritten signature in cursive script, appearing to read "J. P. P. P.".

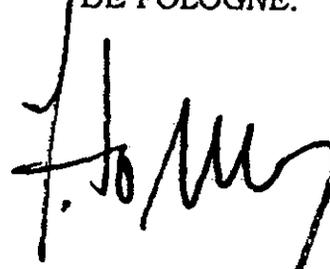
POUR
LA RÉPUBLIQUE DU PÉROU:

Handwritten signature in cursive script, appearing to read "Eugenio del A. de Lepsemon".

POUR
LA RÉPUBLIQUE DES PHILIPPINES:

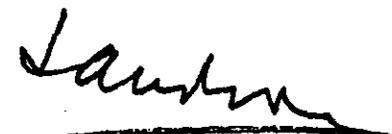

Yvon C. Tejada
Apr 28

POUR
LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DE POLOGNE:


Henryk Jablonski

POUR
LE PORTUGAL:

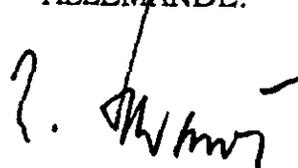




POUR
L'ÉTAT DE QATAR:

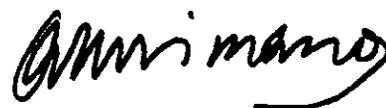



POUR
LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
ALLEMANDE:



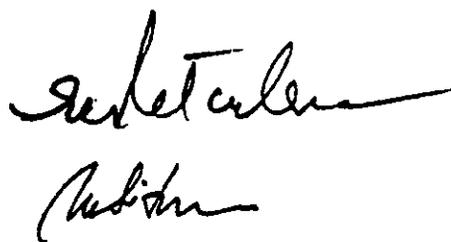
POUR
LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DÉMOCRATIQUE DE CORÉE:

POUR
LA RÉPUBLIQUE RWANDAISE:



POUR
SAINT-CHRISTOPHE-ET-NEVIS:

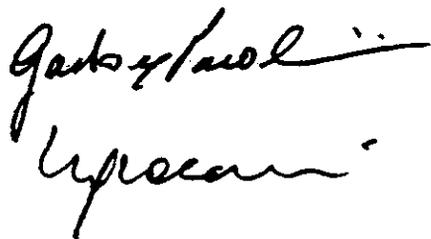
POUR
LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE
DE ROUMANIE:



POUR
SAINTE-LUCIE:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DE SAINT-MARIN:

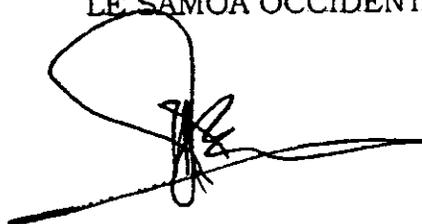
A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Gastone' followed by a flourish and 'Lipicani'.

POUR
SAINT-VINCENT-ET-GRENADINES:

POUR
LES ÎLES SALOMON:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'G. M.' followed by a flourish.

POUR
LE SAMOA OCCIDENTAL:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'S.' followed by a flourish.

POUR
LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
DE SAO TOMÉ-ET-PRINCIPE:

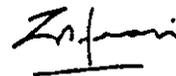
POUR
LA RÉPUBLIQUE DU SÉNÉGAL:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DE SIERRA LEONE:

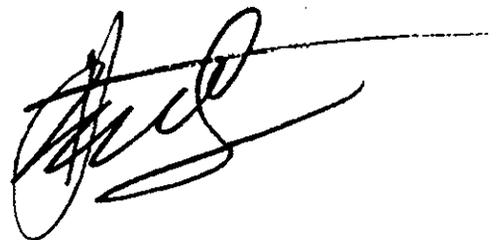


POUR
LA RÉPUBLIQUE DE SINGAPOUR:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DES SEYCHELLES:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
DE SOMALIE:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DU SOUDAN:

1/Bes :-

POUR
LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE
DÉMOCRATIQUE DE SRI LANKA:

ශ්‍රී ලංකාව.
ආචාර්ය

POUR
LA SUÈDE:

1/Bes :-
1/Bes :-
1/Bes :-

POUR
LA CONFÉDÉRATION SUISSE:

Aling
L. L. L.
J. J. J.

POUR
LE ROYAUME DU SWAZILAND:

Ammanand
M.M. J. J.

POUR
LA RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE:

Jalal
A. Sarada

POUR
LA RÉPUBLIQUE DU SURINAME:

[Signature]
[Signature]
[Signature]

POUR
LA RÉPUBLIQUE UNIE DE TANZANIE:

M. Delchidemi

M. M. M. M. M.

M. M. M. M. M.

POUR
LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE
TCHÉCOSLOVAQUE:

M. M. M. M. M.

POUR
LA RÉPUBLIQUE DU TCHAD:

M. M. M. M. M.

M. M. M. M. M.

POUR
LA THAÏLANDE:

M. M. M. M. M.

POUR
LA RÉPUBLIQUE TOGOLAISE:

Dabblaba M
~~Sumf~~

POUR
LE ROYAUME DES TONGA:

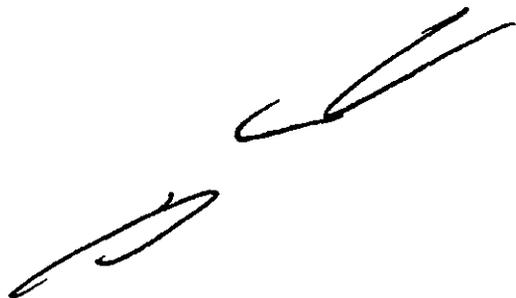
John

POUR
LA RÉPUBLIQUE
DE TRINITÉ-ET-TOBAGO:

POUR
LA RÉPUBLIQUE TUNISIENNE:

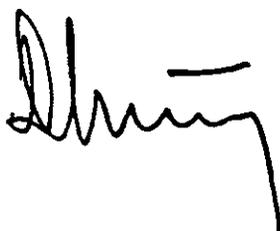

عالم

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE TURQUIE:

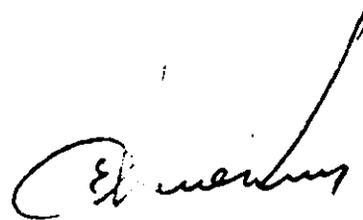


POUR
TUVALU:

POUR
LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE
SOVIÉTIQUE D'UKRAINE:



POUR
L'UNION DE RÉPUBLIQUES
SOCIALISTES SOVIÉTIQUES:



POUR
LA RÉPUBLIQUE ORIENTALE
DU PARAGUAY:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DE VANUATU:



POUR
L'ÉTAT DE LA CITÉ DU VATICAN:

Augusto Lenti Felici
Pier Paolo Chiocciari

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE VÉNÉZUÉLA:

H. J. ...

POUR
LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE
DU VIET NAM:





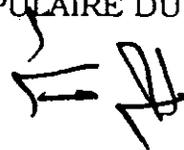
POUR
LA RÉPUBLIQUE ARABE DU YÉMEN:



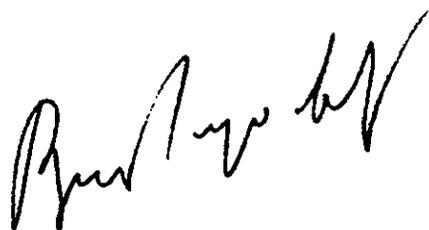




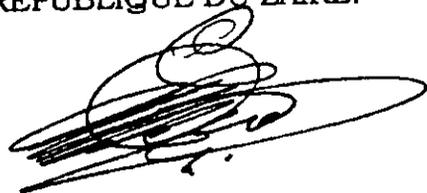
POUR
LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
POPULAIRE DU YÉMEN:



POUR
LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE
FÉDÉRATIVE DE YOUGOSLAVIE:



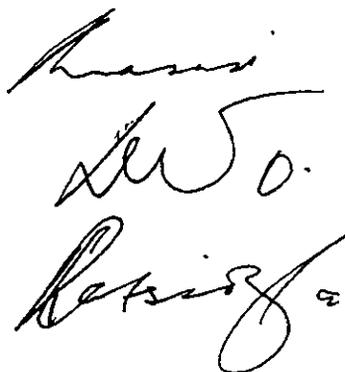
POUR
LA RÉPUBLIQUE DU ZAÏRE:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DE ZAMBIE:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DE ZIMBABWE:



Septième Protocole additionnel
à la Constitution de l'Union postale universelle

Septième Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle

Table des matières

Art.	
I. (préambule modifié)	
II. (art. 1bis ajouté)	Définitions
III. (art. 22 modifié)	Actes de l'Union
IV. (art. 30 modifié)	Modification de la Constitution
V. (art. 31 modifié)	Modification du Règlement général, de la Convention et des Arrangements
VI.	Adhésion au Protocole additionnel et aux autres Actes de l'Union
VII.	Mise à exécution et durée du Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle

Septième Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle

Les Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays-membres de l'Union postale universelle réunis en Congrès à Bucarest, vu l'article 30.2 de la Constitution de l'Union postale universelle conclue à Vienne le 10 juillet 1964, ont adopté, sous réserve de ratification, les modifications suivantes à ladite Constitution.

Article I (Préambule modifié)

En vue de développer les communications entre les peuples par un fonctionnement efficace des services postaux et de contribuer à atteindre les buts élevés de la collaboration internationale dans les domaines culturel, social et économique, les Plénipotentiaires des Gouvernements des pays contractants ont adopté, sous réserve de ratification, la présente Constitution.

L'Union a pour vocation de stimuler le développement durable de services postaux universels de qualité, efficaces et accessibles, pour faciliter la communication entre habitants de la planète en:

- **garantissant la libre circulation des envois postaux sur un territoire postal unique composé de réseaux interconnectés;**
- **encourageant l'adoption de normes communes équitables et l'utilisation de la technologie;**
- **assurant la coopération et l'interaction entre les parties intéressées;**
- **favorisant une coopération technique efficace;**
- **veillant à la satisfaction des besoins évolutifs des clients.**

Article II (Article Ibis ajouté) Définitions

1. Aux fins des Actes de l'Union postale universelle, les termes ci-après sont définis comme suit:

- 1.1 Service postal: ensemble des prestations postales dont l'étendue est déterminée par les organes de l'Union. Les principales obligations s'attachant à ces prestations consistent à répondre à certains objectifs sociaux et économiques des Pays-membres, en assurant la collecte, le tri, la transmission et la distribution des envois postaux.**

- 1.2 **Pays-membre:** pays qui remplit les conditions énoncées à l'article 2 de la Constitution.
- 1.3 **Territoire postal unique (un seul et même territoire postal):** obligation pour les parties contractantes des Actes de l'UPU d'assurer, selon le principe de réciprocité, l'échange des envois de la poste aux lettres dans le respect de la liberté de transit et de traiter indistinctement les envois postaux provenant des autres territoires et transitant par leur pays comme leurs propres envois postaux.
- 1.4 **Liberté de transit:** principe selon lequel une administration postale intermédiaire est tenue de transporter les envois postaux qui lui sont remis en transit par une autre administration postale, en réservant à ce courrier le même traitement que celui appliqué aux envois du régime intérieur.
- 1.5 **Envoi de la poste aux lettres:** envois décrits dans la Convention.
- 1.6 **Service postal international:** opérations ou prestations postales réglementées par les Actes. Ensemble de ces opérations ou prestations.

Article III

(Article 22 modifié)

Actes de l'Union

1. La Constitution est l'Acte fondamental de l'Union. Elle contient les règles organiques de l'Union **et ne peut pas faire l'objet de réserves.**
2. Le Règlement général comporte les dispositions assurant l'application de la Constitution et le fonctionnement de l'Union. Il est obligatoire pour tous les Pays-membres **et ne peut pas faire l'objet de réserves.**
3. La Convention postale universelle, le Règlement de la poste aux lettres et le Règlement concernant les colis postaux comportent les règles communes applicables au service postal international ainsi que les dispositions concernant les services de la poste aux lettres et des colis postaux. Ces Actes sont obligatoires pour tous les Pays-membres.
4. Les Arrangements de l'Union et leurs Règlements règlent les services autres que ceux de la poste aux lettres et des colis postaux entre les Pays-membres qui y sont parties. Ils ne sont obligatoires que pour ces pays.
5. Les Règlements, qui contiennent les mesures d'application nécessaires à l'exécution de la Convention et des Arrangements, sont arrêtés par le Conseil d'exploitation postale, compte tenu des décisions prises par le Congrès.
6. Les Protocoles finals éventuels annexés aux Actes de l'Union visés sous 3 à 5 contiennent les réserves à ces Actes.

Article IV

(Article 30 modifié)

Modification de la Constitution

1. Pour être adoptées, les propositions soumises au Congrès et relatives à la présente Constitution doivent être approuvées par les deux tiers au moins des Pays-membres de l'Union **ayant le droit de vote.**
2. Les modifications adoptées par un Congrès font l'objet d'un protocole additionnel et, sauf décision contraire de ce Congrès, entrent en vigueur en même temps que les Actes renouvelés au cours du même Congrès. Elles sont ratifiées aussitôt que possible par les Pays-membres et les instruments de cette ratification sont traités conformément à la règle requise à l'article 26.

Article V

(Article 31 modifié)

Modification du Règlement général, de la Convention et des Arrangements

1. Le Règlement général, la Convention et les Arrangements fixent les conditions auxquelles est subordonnée l'approbation des propositions qui les concernent.
2. **La Convention et les Arrangements** sont mis à exécution simultanément et ils ont la même durée. Dès le jour fixé par le Congrès pour la mise à exécution de ces Actes, les Actes correspondants du Congrès précédent sont abrogés.

Article VI

Adhésion au Protocole additionnel et aux autres Actes de l'Union

1. Les Pays-membres qui n'ont pas signé le présent Protocole peuvent y adhérer en tout temps.
2. Les Pays-membres qui sont parties aux Actes renouvelés par le Congrès mais qui ne les ont pas signés sont tenus d'y adhérer dans le plus bref délai possible.
3. Les instruments d'adhésion relatifs aux cas visés sous 1 et 2 doivent être adressés au Directeur général du Bureau international. Celui-ci notifie ce dépôt aux Gouvernements des Pays-membres.

Article VII

Mise à exécution et durée du protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle

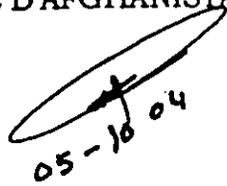
Le présent Protocole additionnel sera mis à exécution le **1^{er} janvier 2006** et demeurera en vigueur pendant un temps indéterminé.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires des Gouvernements des Pays-membres ont dressé le présent Protocole additionnel, qui aura la même force et la même valeur que si ses dispositions étaient insérées dans le texte même de la Constitution, et ils l'ont signé en un exemplaire qui est déposé auprès du Directeur général du Bureau international. Une copie en sera remise à chaque Partie par le **Bureau international de l'Union postale universelle**.

Fait à **Bucarest**, le **5 octobre 2004**.

Voir les signatures ci-après.

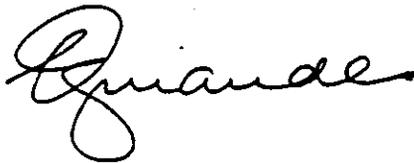
POUR
L'ÉTAT ISLAMIQUE D'AFGHANISTAN:


05-10-04

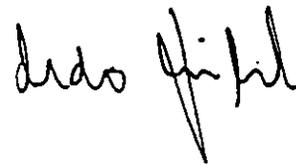
POUR
LA RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE
DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE:



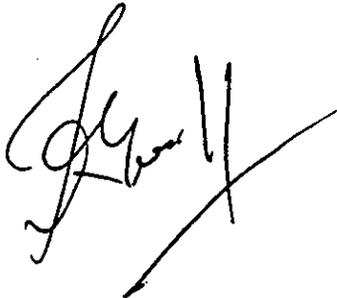
POUR
LA RÉPUBLIQUE D'AFRIQUE DU SUD:



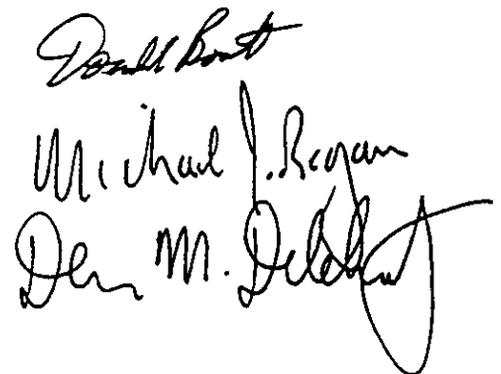
POUR
LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE
D'ALLEMAGNE:



POUR
LA RÉPUBLIQUE D'ALBANIE:



POUR
LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:

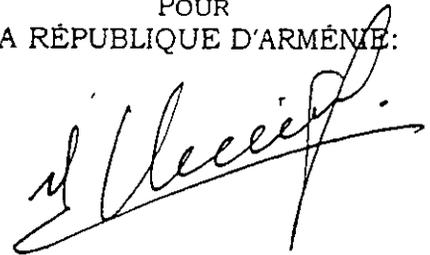

Donald Rumsfeld
Michael J. Reagan
Der M. DeLoach

POUR
LA RÉPUBLIQUE D'ANGOLA:

POUR
LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE:

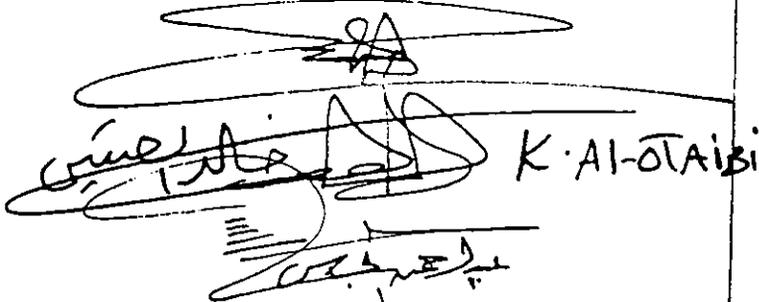
POUR
ANTIGUA-ET-BARBUDA:

POUR
LA RÉPUBLIQUE D'ARMÉNIE:

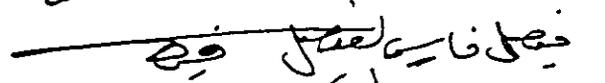


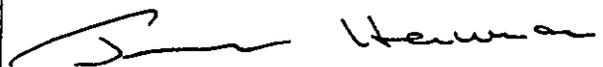
POUR
LE ROYAUME DE L'ARABIE SAOUDITE:

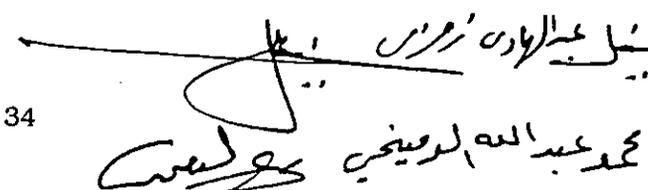
POUR
L'AUSTRALIE:



K. Al-Otaibi

Faisal F. Al-Faisal





محمد بن فهد
34

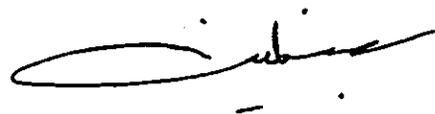
POUR
LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE:



POUR
LA RÉPUBLIQUE D'AZERBAÏDJAN:

POUR
LE COMMONWEALTH DES BAHAMAS:

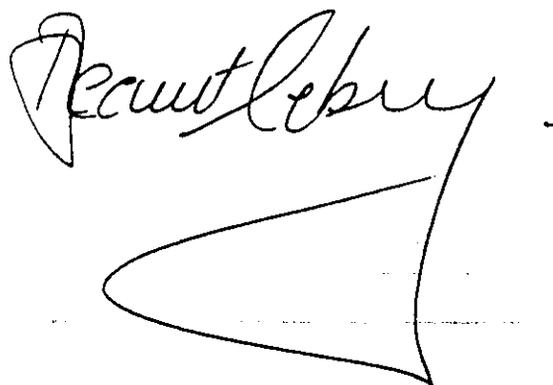
POUR
LE ROYAUME DE BAHRAIN:



POUR
LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DU BANGLADESH:



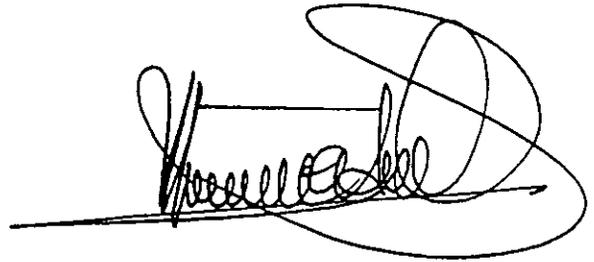
POUR
LA BARBADE:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DU BÉLARUS:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DU BÉNIN:



POUR
LA BELGIQUE:



POUR
LE ROYAUME DE BHOUTAN:

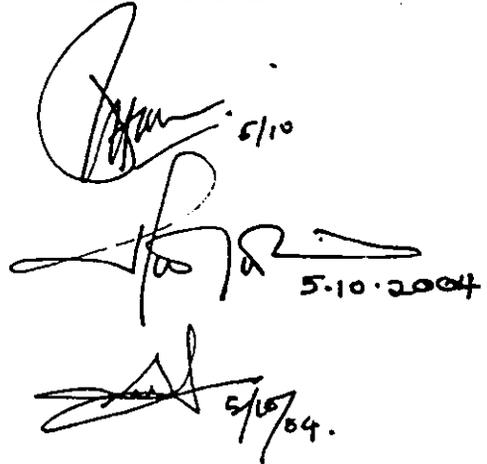


POUR
BELIZE:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE BOLIVIE:

POUR
LA RÉPUBLIQUE
DE BOSNIE-HERZÉGOVINE:

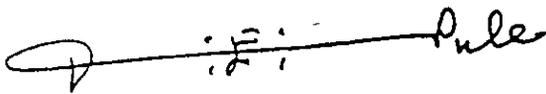
POUR
BRUNEI DARUSSALAM:



5/10
5.10.2004
5/10/04.

POUR
LA RÉPUBLIQUE DU BOTSWANA:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE BULGARIE:

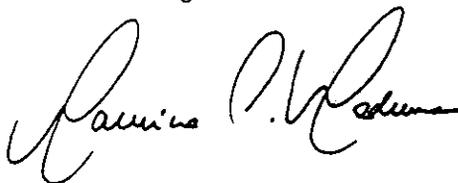
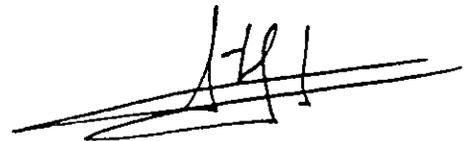
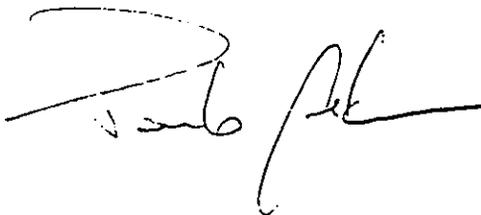


Pule



POUR
LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRATIVE
DU BRÉSIL:

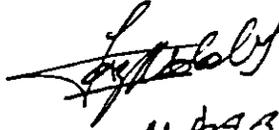
POUR
LE BURKINA FASO:



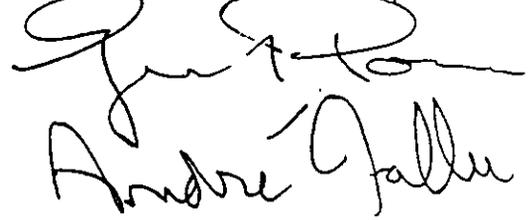
Raminé P. R. Adams

POUR
LA RÉPUBLIQUE DU BURUNDI:

 NIBVUCO.

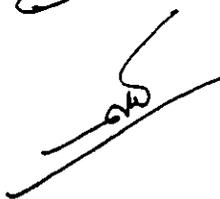

NABUBAHA (ogane)

POUR
LE CANADA:

 L. Lamy
 André Galle

POUR
LE ROYAUME DU CAMBODGE:

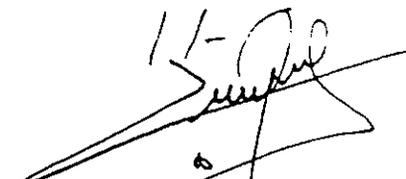




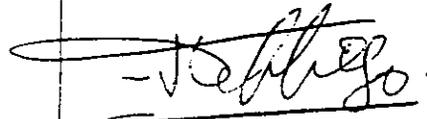
POUR
LA RÉPUBLIQUE DU CAP-VERT:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DU CAMEROUN:


55 D. D. D. D.
MINPOSTE.

POUR
LA RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE:





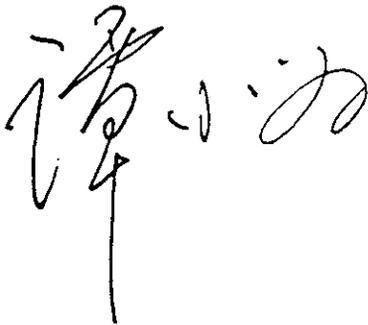
POUR
LE CHILI:

Handwritten signature in cursive script, appearing to be 'J. Valdovinos'.

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE COLOMBIE:

Handwritten signature in cursive script, appearing to be 'Ximena Barberena'.

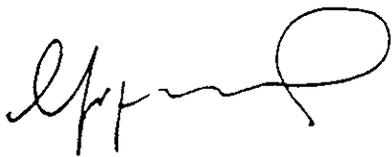
POUR
LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE:

Handwritten signature in cursive script, appearing to be 'Wang Qiang'.

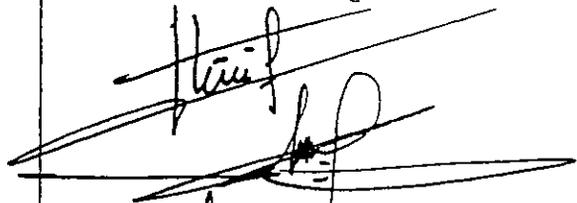
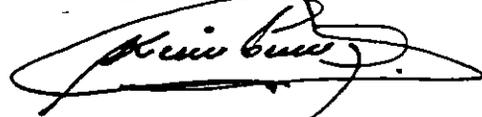
POUR
L'UNION DES COMORES:

Handwritten signature in cursive script, appearing to be 'M. M. M.'.

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE CHYPRE:

Handwritten signature in cursive script, appearing to be 'A. P. P.'.

POUR
LA RÉPUBLIQUE DU CONGO:

Handwritten signature in cursive script, appearing to be 'M. M. M.'.Handwritten signature in cursive script, appearing to be 'M. M. M.'.Handwritten signature in cursive script, appearing to be 'M. M. M.'.Handwritten signature in cursive script, appearing to be 'M. M. M.'.Handwritten signature in cursive script, appearing to be 'M. M. M.'.

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE:

Jay Q. Park

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE CROATIE:

Polina

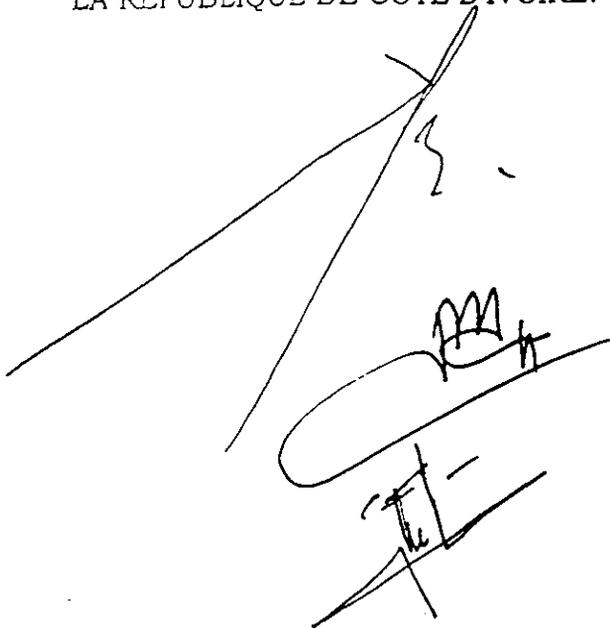
POUR
LA RÉPUBLIQUE DE COSTA-RICA:

Supernatural

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE CUBA:

E. Faup

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE CÔTE D'IVOIRE:

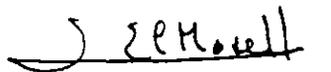
A complex handwritten signature consisting of several overlapping lines and loops, including a large 'S' shape and a '3' shape.

POUR
LE ROYAUME DE DANEMARK:

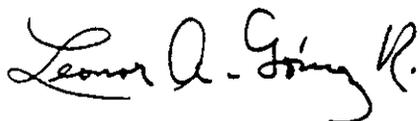
J. Thompson

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE DJIBOUTI:

POUR
LA RÉPUBLIQUE ARABE D'ÉGYPTE:

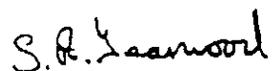


POUR
LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE:

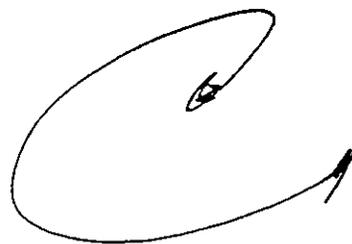


POUR
LA RÉPUBLIQUE DE EL SALVADOR:

POUR
LE COMMONWEALTH
DE LA DOMINIQUE:



POUR
LES ÉMIRATS ARABES UNIS:



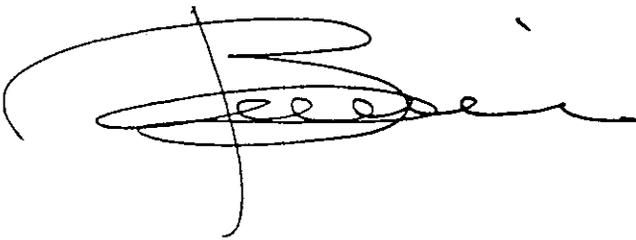
POUR
LA RÉPUBLIQUE DE L'ÉQUATEUR:



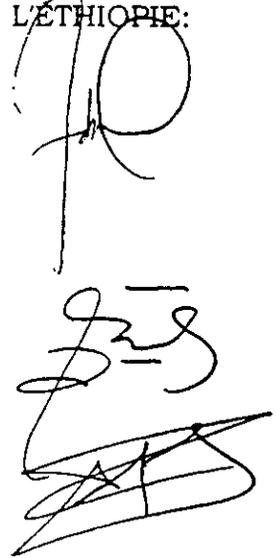
POUR
LA RÉPUBLIQUE D'ESTONIE:



POUR
L'ÉRYTHRÉE:



POUR
L'ÉTHIOPIE:



POUR
L'ESPAGNE:



POUR
FIDJI:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DE FINLANDE:

Jörn Allardt
Kersti Saar
Anne-Mari Kallio

POUR
LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE:

André Deleury

POUR
LA RÉPUBLIQUE GABONAISE:

P. Party Otenon
~~Signature~~
~~Signature~~
M. S. S.

POUR
LA GAMBIE:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE GÉORGIE:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DU GHANA:

Am. J. J.
B. B. B.
M. M. M.
~~Signature~~

POUR
LE ROYAUME-UNI
DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD,
ÎLES DE LA MANCHE ET ÎLE DE MAN:

MZ

ReAigginson

POUR
LES TERRITOIRES D'OUTRE-MER
DONT LES RELATIONS INTERNATIONALES
SONT ASSURÉES PAR LE
GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI
DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD:

MZ

ReAigginson

POUR
LA GRÈCE:

Anastasia Parcha

POUR
LA GRENADÉ:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DU GUATÉMALA:

[Signature]

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE GUINÉE:

[Signature]

[Signature]

[Signature]
[Signature]
[Signature]

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE GUINÉE-BISSAU:

José dos Santos Costa

POUR
LA RÉPUBLIQUE
DE GUINÉE ÉQUATORIALE:

[Signature]
[Signature]

POUR
LA GUYANE:

[Signature]
[Signature]

POUR
LA RÉPUBLIQUE D'HAÏTI:

[Signature]

POUR
LA RÉPUBLIQUE DU HONDURAS:

[Signature]

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE HONGRIE:

[Signature]

POUR
L'INDE:

Devasher

POUR
LA RÉPUBLIQUE D'IRAQ:

[Signature]
c... 2/1.1/2
[Signature]
c... 2/1.1/2
[Signature]
c... 2/1.1/2

POUR
LA RÉPUBLIQUE D'INDONÉSIE:

M. Mardjani

POUR
L'IRLANDE:

Patricia Cronin
Colum Fureally

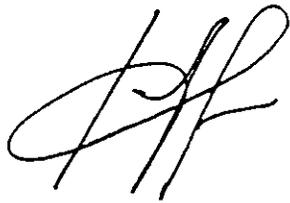
POUR
LA RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D'IRAN:

[Signature]
[Signature]

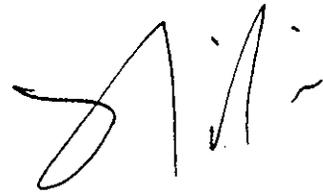
POUR
LA RÉPUBLIQUE D'ISLANDE:

Hilmar Huldani

POUR
LA RÉPUBLIQUE DU KAZAKHSTAN:

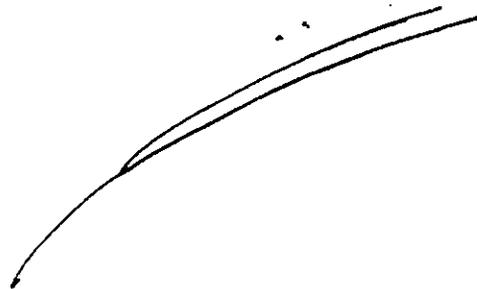


POUR
LA RÉPUBLIQUE DE KIRIBATI:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DE KENYA:

POUR
LE KUWAIT:

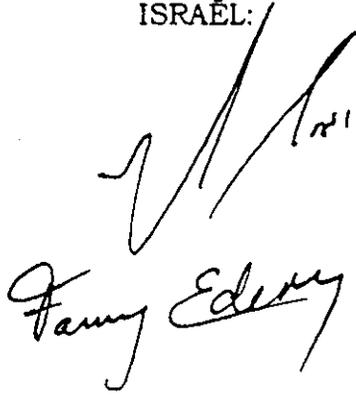


POUR
LA RÉPUBLIQUE DU KIRGHIZISTAN:



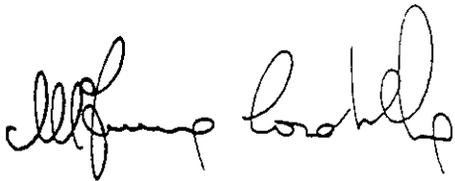
POUR
LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
POPULAIRE LAO:

POUR
ISRAËL:



Fanny Edery

POUR
L'ITALIE:



Giuseppe Corbelli

POUR
(AL) JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE
POPULAIRE SOCIALISTE:

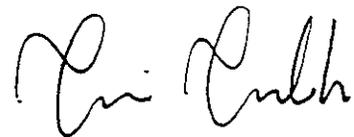
POUR
LA JAMAÏQUE:

POUR
LE JAPON:



N. Sugimachi

POUR
LE ROYAUME HACHÉMITE
DE JORDANIE:

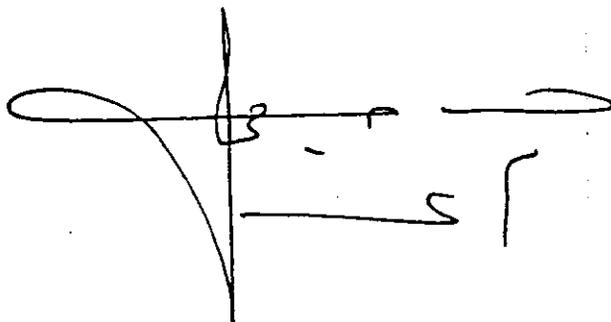


Ari Culh

POUR
LE ROYAUME DU LESOTHO:



POUR
LA RÉPUBLIQUE LIBANAISE:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DE LETTONIE:

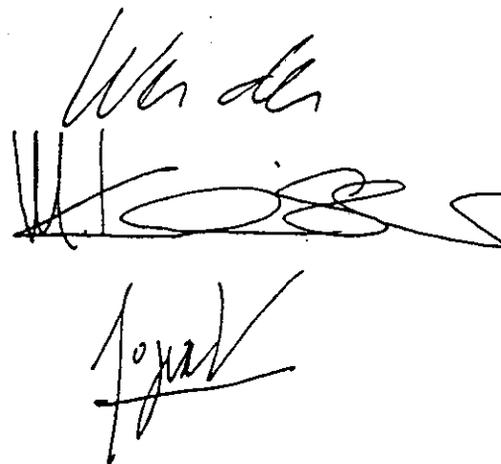


POUR
LA RÉPUBLIQUE DE LIBÉRIA:

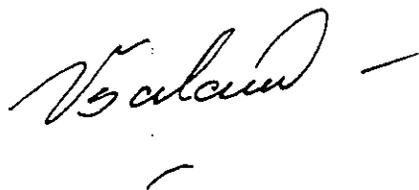
POUR
L'EX-RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE
DE MACÉDOINE:



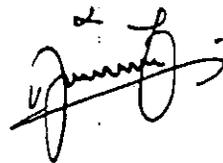
POUR
LA PRINCIPAUTÉ DE LIECHTENSTEIN:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DE LITUANIE:



POUR
LA MALAISIE:



POUR
LE LUXEMBOURG:

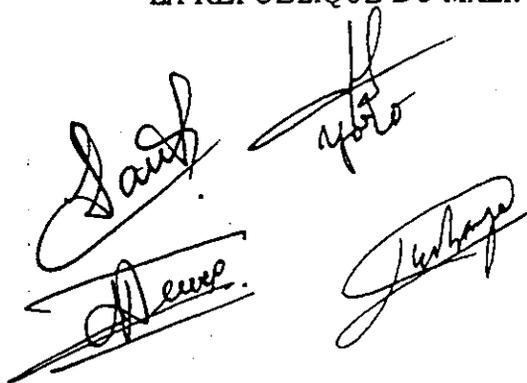


POUR
LE MALAWI:

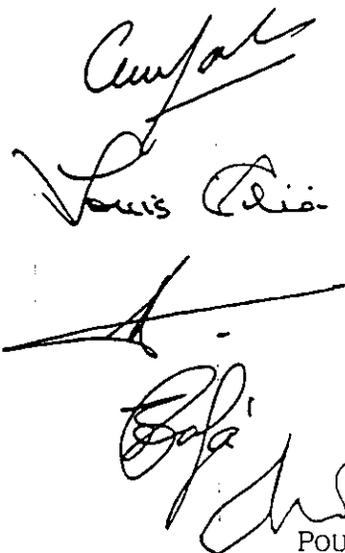
POUR
LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
DE MADAGASCAR:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DES MALDIVES:

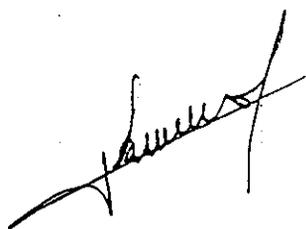
POUR
LA RÉPUBLIQUE DU MALI:

Four handwritten signatures in black ink, arranged in two columns. The top-left signature is 'Sankoh', the top-right is 'Soro', the bottom-left is 'Dierra', and the bottom-right is 'Guebo'. Each signature is written in a cursive, flowing style.

POUR
MALTE:

Three handwritten signatures in black ink. The top signature is 'Cunfal', the middle one is 'Louis Cilia', and the bottom one is a stylized signature. They are arranged vertically.

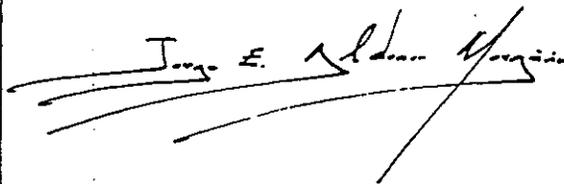
POUR
LE ROYAUME DU MAROC:

A single handwritten signature in black ink, written in a cursive style, positioned below the text for Morocco.

POUR
MAURICE:

POUR
LA RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE
DE MAURITANIE:

POUR
LES ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE:

A single handwritten signature in black ink, written in a cursive style, positioned below the text for Mexico.

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA:

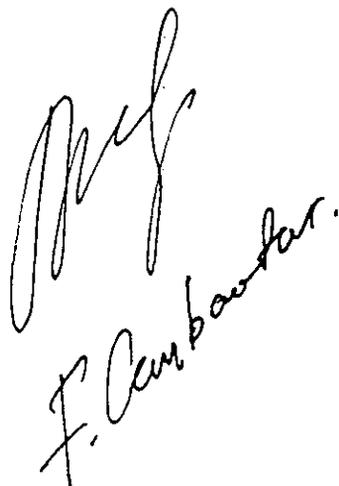
Moldova

Parolov

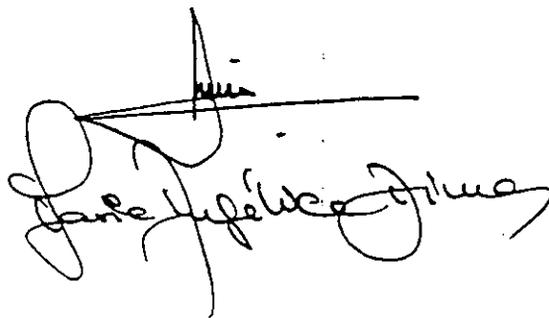
POUR
LA PRINCIPAUTÉ DE MONACO:



POUR
LA MONGOLIE:

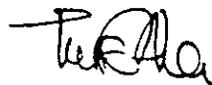

F. Combarber.

POUR
LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DU MOZAMBIQUE:



POUR
L'UNION DE MYANMAR:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE NAMIBIE:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DE NAURU:

POUR
LE NÉPAL:

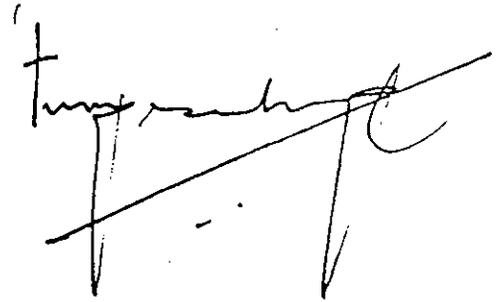
Shantam
Shrestha

POUR
LA RÉPUBLIQUE DU NICARAGUA:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DU NIGER:

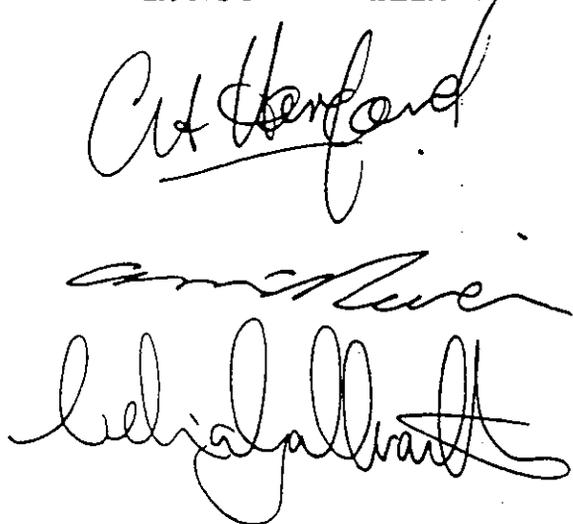
POUR
LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE
DU NIGÉRIA:



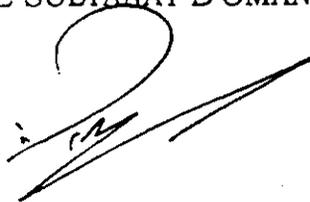
POUR
LA NORVÈGE:

Egil Thomassen


POUR
LA NOUVELLE-ZÉLANDE:



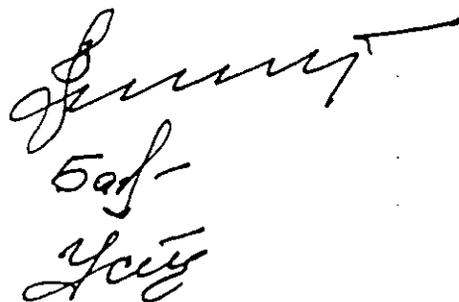
POUR
LE SULTANAT D'OMAN:



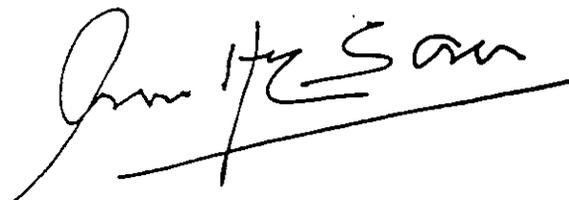
POUR
LA RÉPUBLIQUE DE L'OUGANDA:



POUR
LA RÉPUBLIQUE D'OUZBÉKISTAN:



POUR
LA RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE
DU PAKISTAN:







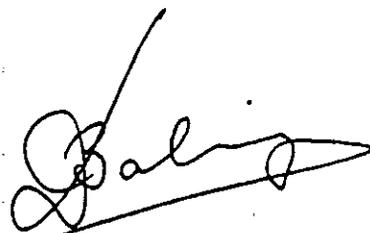
5 Oct 2004

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE PANAMA:

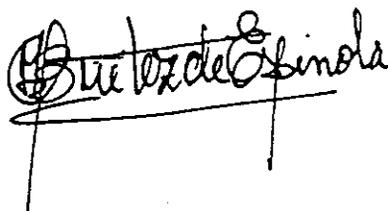
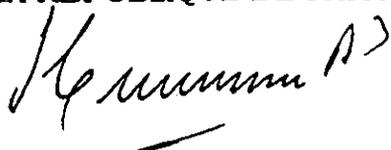


POUR
LA PAPOUASIE - NOUVELLE-GUINÉE:

POUR
LES ANTILLES NÉERLANDAISES
ET ARUBA:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DE PARAGUAY:

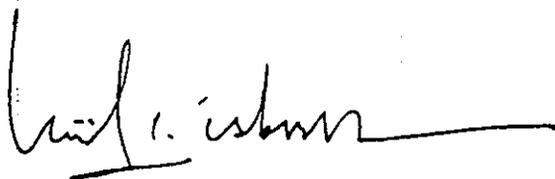


POUR
LA RÉPUBLIQUE DU PÉROU:

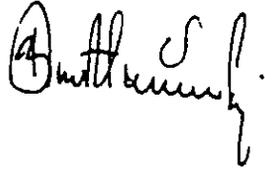
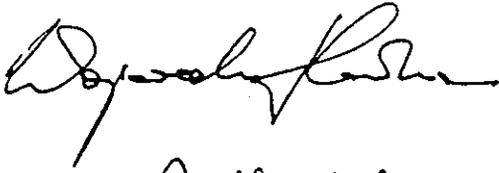
POUR
LES PAYS-BAS:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DES PHILIPPINES:



POUR
LA POLOGNE:



POUR
LE PORTUGAL:



POUR
L'ÉTAT DE QATAR:



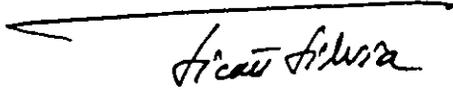
POUR
LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
DU CONGO:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
DU TIMOR-LESTE:

POUR
LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DÉMOCRATIQUE DE CORÉE:



POUR
LA ROUMANIE:



A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Ileana Filipescu", written below a horizontal line.

POUR
LA FÉDÉRATION DE RUSSIE:



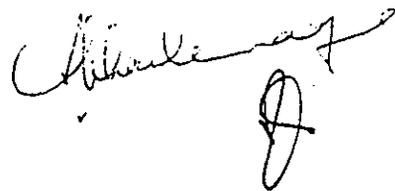
A large, stylized handwritten signature in cursive script, written below the text for the Russian Federation.

POUR
LA RÉPUBLIQUE RWANDAISE:



A handwritten signature in cursive script, written below the text for Rwanda.

POUR
SAINT-CHRISTOPHE
(SAINT-KITTS)-ET-NEVIS:



A handwritten signature in cursive script, written below the text for Saint-Christophe (Saint-Kitts) et Nevis.

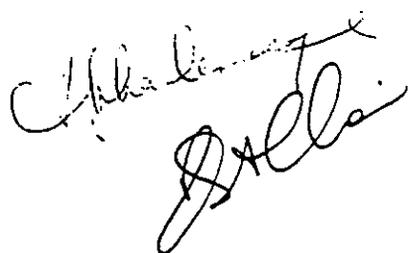
POUR
SAINTE-LUCIE:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE SAINT-MARIN:



A handwritten signature in cursive script, written below the text for the Republic of Saint-Marin.

POUR
SAINT-VINCENT-ET-GRENADINES:

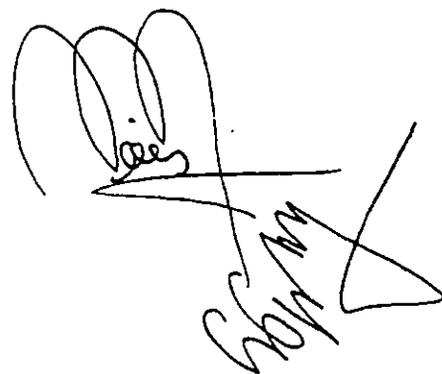
Handwritten signature in cursive script, appearing to be 'Alfred...'.

POUR
LES ÎLES SALOMON:

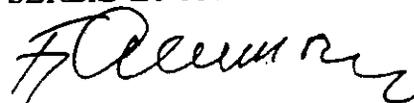
POUR
L'ÉTAT INDÉPENDANT DE SAMOA:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
DE SAO TOMÉ-ET-PRINCIPE:

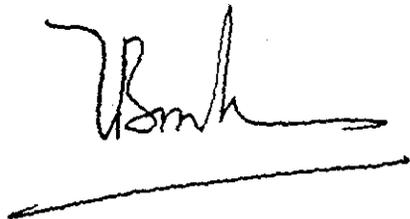
POUR
LA RÉPUBLIQUE DU SÉNÉGAL:

Handwritten signature in cursive script, appearing to be 'S. M. S.'.

POUR
LA SERBIE-ET-MONTÉNÉGRO:

Handwritten signature in cursive script, appearing to be 'Aleksandar...'.

POUR
LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE
DU VIET NAM:



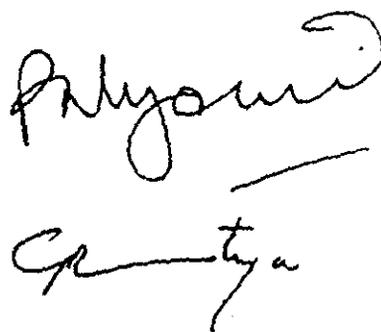
POUR
LA RÉPUBLIQUE DU YÉMEN:



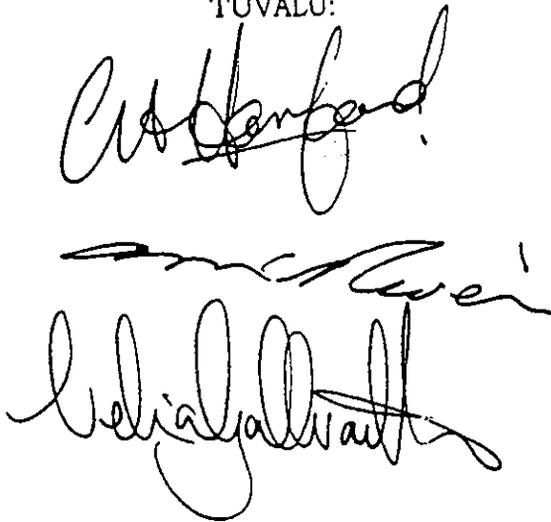
POUR
LA RÉPUBLIQUE DE ZAMBIE:



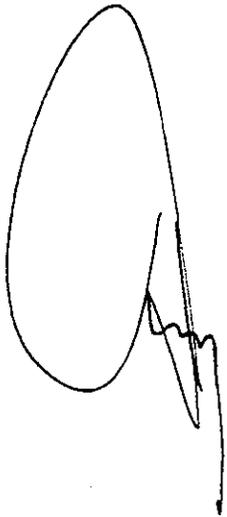
POUR
LA RÉPUBLIQUE DE ZIMBABWE:



POUR
TUVALU:

Three handwritten signatures in black ink, arranged vertically. The top signature is the most legible, appearing to be 'A. H. H. H.'. The middle signature is a cursive flourish. The bottom signature is also a cursive flourish.

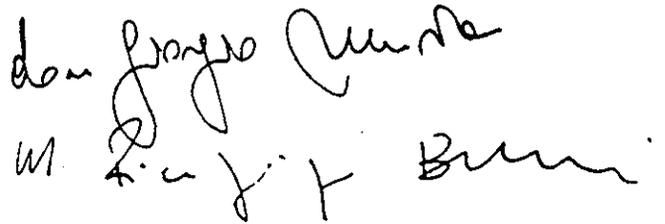
POUR
L'UKRAINE:

A single handwritten signature in black ink, consisting of a large, rounded loop followed by a vertical stroke.

POUR
LA RÉPUBLIQUE ORIENTALE
DE L'URUGUAY:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE VANUATU:

POUR
L'ÉTAT DE LA CITÉ DU VATICAN:

Two handwritten signatures in black ink, arranged vertically. The top signature is 'don Jorge Cuenda' and the bottom signature is 'M. R. F. B. B. B.'.

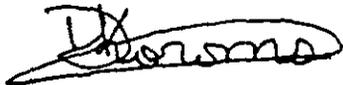
POUR
LA RÉPUBLIQUE DE VÉNEZUÉLA:

A single handwritten signature in black ink, appearing to be 'Javier Bolívar'.

POUR
LA RÉPUBLIQUE DES SEYCHELLES:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DE SIERRA LEONE:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DE SINGAPOUR:

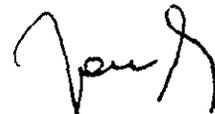


POUR
LA RÉPUBLIQUE SLOVAQUE:



Jarmila Ornellis

POUR
LA RÉPUBLIQUE DE SLOVÉNIE:



POUR
LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
DE SOMALIE:

POUR
LA RÉPUBLIQUE DU SOUDAN:

C. V. H. P. 1

POUR
LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE
DÉMOCRATIQUE DE SRI LANKA:

M. Chandanayake

POUR
LA SUÈDE:

Josefin Brölander

POUR
LA CONFÉDÉRATION SUISSE:

W. Aden

POUR
LA RÉPUBLIQUE DU SURINAME:

POUR
LE ROYAUME DU SWAZILAND:

Blond
T. K. M.

POUR
LA RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE:

A-Sadd

POUR
LA RÉPUBLIQUE DU TCHAD:

Assil
Karim
Wad Beumath

POUR
LA RÉPUBLIQUE DU TADJIKISTAN:

Fors

POUR
LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE:

Michal Feckl

POUR
LA RÉPUBLIQUE UNIE DE TANZANIE:

Tha *Muhammad Homindes*

POUR
LA THAÏLANDE:

C. Wilson